

# LAVESE

MOBILE HYGIENE

## Bedienungsanleitung

Bitte vor der ersten Benutzung des Waschbeckens gründlich lesen!



### EN Operating instructions

#### Mobile washbasin

Please read thoroughly before using the washbasin for the first time!

### FR Instructions d'utilisation

#### Lavabo mobile

Veillez lire attentivement avant d'utiliser le lavabo pour la première fois !

### NL Gebruiksaanwijzing

#### Mobiele wastafel

Lees dit goed door voordat u de wastafel voor de eerste keer gebruikt!

### IT Istruzioni per l'uso

#### Lavabo mobile

Si prega di leggere attentamente prima di utilizzare il lavabo per la prima volta!

### ES Instrucciones de uso

#### Lavabo móvil

Lea atentamente antes de utilizar el lavabo por primera vez.

### PT Instruções de funcionamento

#### Lavatório móvel

Por favor, leia atentamente antes de utilizar o lavatório pela primeira vez!

### DK Brugsanvisning

#### Mobil håndvask

Læs venligst grundigt igennem, før du bruger håndvasken første gang!

### SE Bruksanvisningar

#### Mobilt handfat

Läs igenom noggrant innan du använder tvättstället för första gången!

### NO Bruksanvisning

#### Mobil servant

Les nøye før du bruker servanten for første gang!

### FI Käyttöohjeet

#### Kannettava pesuallas

Lue huolellisesti ennen pesuallaan ensimmäistä käyttökertaa!

### PL Instrukcja obsługi

#### Mobilna umywalka

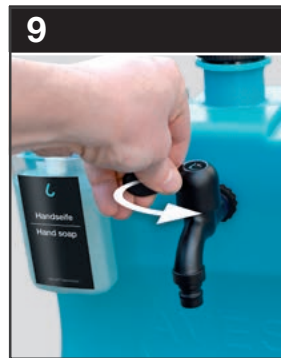
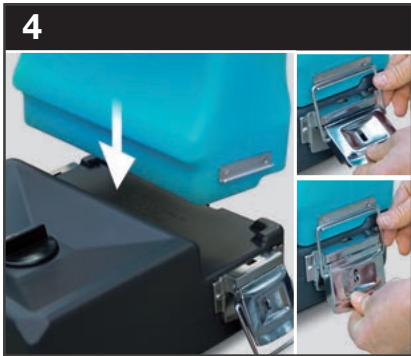
Proszę dokładnie przeczytać przed pierwszym użyciem umywalki!

### UKR Посібник з експлуатації

#### Портативний умивальник

Уважно прочитайте перед першим використанням умивальника!





**DE** Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen können Abbildungen vom Original abweichen.  
**EN** Due to ongoing product improvements, illustrations may differ slightly from the original.  
**FR** En raison de l'amélioration constante des produits, les images peuvent différer légèrement de l'original.  
**NL** Door voortdurende productverbeteringen kunnen afbeeldingen licht afwijken van het origineel.  
**IT** A causa dei continui miglioramenti del prodotto, le immagini possono differire leggermente dall'originale.

**ES** Debido a las continuas mejoras del producto, las imágenes pueden diferir ligeramente del original.  
**PT** Devido a melhorias contínuas do produto, as imagens podem diferir ligeiramente do original.  
**DK** På grund af løbende produktforbedringer kan billederne variere en smule fra originalen.  
**SE** På grund av ständiga produktförbättringar kan bilderna variera något från originalet.  
**NO** På grunn av pågående produktforbedringer kan illustrasjonene avvike noe fra originalen.

**FI** Jatkuvien tuoteparannusten vuoksi kuvat saattavat poiketa hieman alkuperäisestä.  
**PL** Ze względu na ciągłe ulepszanie produktu, zdjęcia mogą nieznacznie różnić się od oryginału.  
**UKR** Через постійні вдосконалення продукту ілюстрації можуть дещо відрізнятися від оригіналу.

## Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen mobilen LAVESE® Waschbecken.

Die Benutzung des LAVESE® Waschbeckens ist sehr einfach. Beachten Sie jedoch unbedingt und vor allem vor der ersten Benutzung folgende Hinweise für den korrekten Gebrauch.

### Grundsätzliche Hinweise

- Das mobile Waschbecken ist für das Waschen und Reinigen von Händen, Gesicht oder auch kleinen Gegenständen (z. B. Besteck) geeignet und darf nur mit sauberem Trinkwasser befüllt werden. Bitte beachten: Die Behälter sind nicht lebensmittelecht und das Wasser aus dem Frischwassertank sollte nicht getrunken werden.
- Das Produkt nicht über längere Zeiträume in der Sonne stehen lassen.
- Beschädigte oder nicht funktionsfähige Teile sofort ersetzen.
- Gefüllte Behälter nur außerhalb des Frostbereiches lagern.
- Für den Transport in einem Fahrzeug: Nach § 22 StVO (Straßenverkehrsordnung) Absatz 1 ist „Ladung einschließlich Geräten zur Ladungssicherung sowie Ladeeinrichtungen so zu verstauen und zu sichern, dass sie selbst bei Vollbremsung oder plötzlicher Ausweichbewegung nicht verrutschen, umfallen, hin- und herrollen, herabfallen oder vermeidbaren Lärm erzeugen können.“ Während des Transports in einem Kraftfahrzeug muss das Waschbecken also entsprechend ausreichend gesichert sein.
- Den Behälter nicht über lange Zeiträume unter Druck stehen lassen.
- Die Pumpe nicht aus dem Behälter schrauben, wenn der Behälter unter Druck steht. Vorher Überdruckventil hochziehen und damit Druck ablassen (Abb. 10).
- Verstopfte Düsen / Ventile nicht mit dem Mund durchblasen.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder das mobile Waschbecken nur unter Aufsicht benutzen.

### Prüfen Sie vor jedem Gebrauch des Waschbeckens:

Sind alle Teile, die unter Druck stehen und Flüssigkeiten beinhalten und leiten, unbeschädigt?

### Mobiles Waschbecken gebrauchsfertig machen

- Verwenden Sie das Waschbecken LAVESE® nur auf einer ebenen, horizontalen Fläche.
- Schrauben Sie den grauen Verschlussdeckel handfest vorne auf den grauen Schmutzwassertank auf (Abb. 1).
- Befüllen Sie den Frischwassertank über die Öffnung für die Pumpe (Abb. 2) mit sauberem Wasser. Der durch die Markierung auf der Rückseite des Tanks gekennzeichnete maximale Füllstand (ca. 8,5 l) darf dabei nicht überschritten werden.

- Schrauben Sie die Pumpe am Griff haltend (**nicht am geriffelten Rand drehen!**) fest in den Behälter ein. Achten Sie dabei unbedingt darauf, den Pumpengriff über die beiden Führungsöffnungen bis **ganz nach unten zu drücken und erst dann handfest zuzudrehen**. Das spätere Abdrehen der Pumpe ebenfalls nur in dieser untersten Position der Pumpe durchführen (Abb. 3). Auch beim Abdrehen die Pumpe ausschließlich am Griff halten und **nicht am geriffelten Rand drehen! Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zur Beschädigung der Pumpe führen!**

- Stellen Sie den Frischwassertank auf den Abwasserbehälter und befestigen Sie den Frischwassertank am Abwasserbehälter durch die beiden seitlich angebrachten Schnallen (Abb. 4).
- Setzen Sie die beiden schwarzen Halterungen in die dafür vorgesehenen äußeren Nuten oben auf dem Wassertank ein. (Abb. 5)
- Den Handseifen- und/oder Handdesinfektionsspender montieren Sie in die Spenderhalterungen, indem Sie den Deckel mit der Pumpe der Spender abschrauben und herausnehmen, den Seifen-/Handdesinfektionsbehälter unter den in der schwarzen Halterung befindlichen Ring halten und die Pumpe von oben durch den Ring zurück in den Spender einführen (Abb. 6) und handfest zudrehen. So sitzt der Spender fest in der Halterung.

### Gebrauch des mobilen Waschbeckens

- Erzeugen Sie nun durch ein Auf- und Abbewegen der Pumpe (max. 6 Hübe) Druck im Frischwassertank (Abb. 7) und arretieren Sie sie danach in unterster Position. **Achtung:** ein vorsätzliches übermäßiges Pumpen erzeugt hohen Druck im Frischwassertank. Zwar wird das Überdruckventil ab einem gewissen Innendruck automatisch öffnen und den Druck im Tank verringern, wir empfehlen jedoch ausdrücklich, nicht mehr als 6 Hübe bei zuvor druckfreiem Tank auszuführen, um das Material zu schonen. Ein leichtes Ausdehnen des Tanks bei erzeugtem Innendruck ist jedoch normal!
- Öffnen Sie den Abflusstutzen im Becken zum Abfließen des Wassers in den Schmutzwassertank durch 1 - 2 Umdrehungen nach links (Abb. 8). Ein komplettes Abdrehen des Abflusstutzens ist nicht erforderlich!
- Zum Waschen der Hände oder dem Gesicht betätigen Sie den Auslaufhahn am Frischwassertank (Abb. 9).
- Wir empfehlen **sparsum Einsatz des Wassers**, auf den das Produkt auch ausgelegt ist: Kurzes, gründliches Befeuchten der Hände (starker Wasserstrahl nicht nötig), Schließen des Hahns, gründliches Einseifen (20-30 Sek.), Öffnen des Hahns und Abspülen der Hände (starker Wasserstrahl nicht nötig), Schließen des Hahns.

- Auf diese Weise wird sehr häufiges Händewaschen mit nur einer Frischwassertankfüllung ermöglicht. Zudem wird grundsätzlich der Verbrauch der wertvollen Ressource Wasser minimiert.
- Im Anschluss schließen Sie bitte den Wasserhahn am Frischwassertank und auch den Abflusstutzen des Beckens.
- Überschüssigen Druck durch Ziehen am Überdruckventil ablassen (Abb. 10).

### Nach Gebrauch des mobilen Waschbeckens

- Entleeren Sie Frischwassertank und Schmutzwasserbehälter regelmäßig und spülen Sie sie mit klarem Wasser durch.
- Belassen Sie niemals Wasser über einen längeren Zeitraum in den Behältern, besonders nicht bei heißen Temperaturen. Entleeren Sie die Behälter bei längerem Nichtgebrauch.
- Entleeren Sie den Frischwassertank ausschließlich über die Pumpenöffnung (Pumpe vorher herausdrehen, Hinweis zum Hinein- und Herausdrehen beachten).
- Zum Entleeren des grauen Abwasserbehälters kann dieser auf Wunsch vom Frischwassertank getrennt und auch mithilfe des Tragegurts transportiert werden. Stellen Sie den Behälter aufrecht hin und drehen Sie den großen Verschlussdeckel komplett ab (Abb. 11). Der Behälter kann nun entleert werden. Tipp: Ein schnelles, spritzarmes Ausgießen wird erreicht, indem Sie den Abflusstutzen beim Entleeren um eine halbe Umdrehung öffnen, damit der Behälter Luft ziehen kann. Verschieben Sie den Behälter nach dem Entleeren wieder fest.
- Den Abwasserbehälter ausschließlich in das Abwassernetz entleeren (Toilette, Waschbecken, Kanal).

**TIPP:** Wenn der Frischwassertank für längere Zeit unter hohem Innendruck steht, kann es sein, dass sich der Behälter nicht in seine ursprüngliche Form zurückbildet (Abb. 12). Hier hilft eine einfache Maßnahme. Der Tank sollte dafür vollständig geleert sein. Trennen Sie die Behälter und legen Sie den Frischwasserbehälter mit der Rückseite auf den Boden (Abb. 13). Üben Sie nun z.B. mit dem Knie Druck auf den Tank aus und öffnen Sie gleichzeitig das Überdruckventil (Abb. 14), bis alle Luft aus dem Tank entwichen ist und er sich wieder in seiner normalen Form befindet. Nun schließen Sie das Überdruckventil. Lassen Sie den Tank nun mindestens 1 Stunde stehen (Abb. 15). Der Tank behält nun wieder seine ursprüngliche Form.

### Pflege des mobilen Waschbeckens

- Abhängig vom Härtegrad des Leitungswassers, das Sie in den Tank füllen, sollten Sie die Tanks ca. alle 6 Monate mit einem handelsüblichen Entkalker reinigen. Füllen Sie dazu warmes Wasser in die Tanks und geben eine entsprechende Menge Entkalkungsmittel hinzu. Nach der Einwirkzeit (siehe Herstellerinfo des Entkalkungsmittels) die Tanks leeren und gründlich ausspülen.
- Die Oberflächen des LAVESE® Waschbeckens reinigen Sie am besten mit einem milden Reinigungsmittel, z. B. Seife. Verwenden Sie niemals Scheuermittel oder aggressive Badreiniger.

### Garantie

Die aquanesa solution GmbH gewährt als Hersteller für dieses Produkt 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum (es gilt das Datum des Kaufbelegs). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Im Garantiefall kontaktieren Sie uns bitte zunächst per E-Mail unter [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com) und legen eine Kopie (Scan/Foto) des Kaufbelegs bei. Eine Garantieleistung erfolgt durch kostenlose Reparatur des eingesandten Produkts oder durch Ersatzlieferung, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut Bedienungsanleitung benutzt.
- Weder der Käufer noch Dritte haben versucht, das Produkt selbst zu reparieren.

Technische Daten	LAVESE® Frischwassertank	LAVESE® Abwasserbehälter
Maximale Füllmenge	8,5 l	9,0 l
Maximaler Druck	1 bar	0,5 bar
Betriebsaußentemperatur	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °
Max. Wassertemperatur beim Einfüllen/Reinigen	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Leergewicht	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Behälterwerkstoff	HDPE (100 % recyclebar)	HDPE (100 % recyclebar)

Kontakt für Support / Produktfragen: [clean@lavese.de](mailto:clean@lavese.de)  
 aquanesa solution GmbH Tel.: +49 (0) 6183 815 9502  
 Am Flugplatz 6 E-Mail: [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com)  
 D - 63486 Bruchköbel [www.aquanesa.com](http://www.aquanesa.com)

## Congratulations on your new mobile LAVESE® washbasin.

Using the LAVESE® washbasin is very simple. However, be sure to observe the following instructions for correct use, especially before using it for the first time.

### Basic information

- The mobile washbasin is suitable for washing and cleaning hands, face or even small objects (e.g. cutlery) and may only be filled with clean drinking water. Please note: The containers are not safe for food and the water from the fresh-water-tank should not be drunk.
- Do not leave the product in the sun for long periods of time.
- Replace damaged or non-functional parts immediately.
- Only store filled containers outside the frost area.
- For transport in a vehicle: Please observe the road traffic regulations of your country. In principle, the washbasin must be adequately secured during transport in a motor vehicle.
- Do not leave the container under pressure for a long period of time.
- Do not unscrew the pump from the tank when the tank is under pressure. Pull up the pressure relief valve first and release the pressure. (Fig. 10).
- Do not blow clogged nozzles / valves with your mouth.
- For safety reasons, children are only allowed to use the mobile washbasin under supervision.

### Check before each use of the washbasin:

Are all parts that are under pressure and contain and conduct liquids undamaged?

### Make the washbasin ready for use

- Only use the LAVESE® washbasin on a **flat, horizontal surface**.
- Screw the grey sealing cap hand-tight onto the front of the grey waste water tank (Fig. 1).
- Fill the fresh water tank with clean water via the opening for the pump (Fig. 2). The maximum fill level (approx. 8,5 l) is indicated by the marking on the back of the tank and must not be exceeded.

- Screw the pump firmly into the container holding the handle (**do not turn the ribbed ring!**). Make sure to push the pump handle **all the way down over the two guide openings and only then hand-tighten it**. When turning off the pump later, only do so in this lowest position of the pump (Fig. 3). When turning off the pump, hold it only by the handle and **do not turn the ribbed ring! Failure to observe these instructions may result in damage to the pump!**

- Place the fresh water tank on top of the waste water tank and secure the fresh water tank to the waste water tank using the two buckles on the side (Fig. 4).
- Insert the two black holders into the outer grooves provided on top of the water tank (Fig. 5).
- Mount the handsoap and/or handdisinfectiondispenser in the dispenserholder by unscrewing and removing the cover with the pump of the dispenser, holding the soap/handdisinfectioncontainer under the ring in the black holder, put the pump back in from above through the ring back in the dispenser (Fig. 6) and screw it hand-tight so the dispenser sits firmly in the holder.

### Use of the mobile washbasin

- Create pressure in the fresh water tank by moving the pump up and down (max. 6 strokes) (Fig. 7) and then lock it in the lowest position. **Caution:** deliberate excessive pumping creates high pressure in the fresh water tank. Although the pressure relief valve will automatically open at a certain internal pressure and reduce the pressure in the tank, we strongly recommend not to carry out more than 6 strokes with the tank previously free of pressure in order to protect the material. However, a slight expansion of the tank when internal pressure is generated is normal!
- Open the drain plug in the basin to drain the water into the waste water tank by turning it 1-2 turns to the left (Fig. 8). It is not necessary to completely unscrew the drain plug!
- To wash your hands or face, operate the outlet tap on the fresh water tank (Fig. 9).
- We recommend **sparing the use of water** for which the product is also designed: Short, thorough moistening of the hands (jet strong water isn't necessary), closing the tap, thorough soaping (20-30 sec.), opening the tap and rinsing the hands (jet strong water isn't necessary), closing the tap. In this way, very frequent hand washing is possible with only one fresh water tank filling. In addition, the consumption of the valuable resource water is minimised.
- After using the mobile wash basin, please close the water tap on the fresh water tank and also the drain plug of the basin.
- Release the pressure by pulling the pressure relief valve (Fig. 10).

### After use of the mobile washbasin

- Empty the fresh water tank and waste water tank regularly and rinse them with clear water.
- Never leave water in the containers for a long period of time, especially in hot temperatures. Empty the containers if they are not going to be used for a long time.
- Empty the fresh water tank exclusively via the pump opening (unscrew the pump beforehand, follow the instructions for screwing in and out).
- To empty the waste water tank, it can be separated from the fresh water tank if desired and also transported using the carrying strap. Place the tank upright and unscrew the large lid completely (Fig. 11). The tank can now be emptied. Tip: Fast, low-splash pouring is achieved by opening the drain plug by half a turn when emptying so that the container can draw air. Close the container tightly again after emptying.
- Empty the waste water tank only into the wastewater network (toilet, sink, sewer).

**TIP:** If the fresh water tank is under high internal pressure for a longer period of time, the tank may not return to its original shape (Fig. 12). A simple measure will help here. The tank should be completely empty for this. Separate the tanks and place the fresh water tank with its back on the ground (Fig. 13). Now exert pressure on the tank, e.g. with your knee, and at the same time open the pressure relief valve (Fig. 14) until all air has escaped from the tank and it is back in its normal shape. Now close the pressure relief valve. Now let the tank stand for at least 1 hour (Fig. 15). The tank will now regain its original shape.

### Care of the product

- Depending on the hardness of the tap water you fill into the tank, you should clean the tanks approx. every 6 months with a commercially available descaler. To do this, fill warm water into the tanks and add an appropriate amount of descaling agent. After the reaction time (see manufacturer's information for the descaling agent), empty the tanks and rinse thoroughly.
- The surfaces of the LAVESE® washbasin are best cleaned with a mild cleaning agent, e.g. soap. Never use scouring agents or aggressive bathroom cleaners.

### Warranty

As the manufacturer, aquanesa solution GmbH grants a 2-year guarantee for this product from the date of purchase (the date of the purchase receipt applies). This warranty covers any material defect in the product which can be shown to be due to defects in material or workmanship. In the event of a warranty claim, please contact us first by e-mail at [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com) and enclose a copy (scan/photo) of the proof of purchase. A warranty service is provided by repairing the returned product free of charge or by replacement delivery if the following conditions are met:

- The product has been used properly and according to the operating instructions.
- Neither the buyer nor third parties have attempted to repair the product themselves.

### Technical data

	LAVESE® Fresh water tank	LAVESE® Waste water tank
Maximum filling level	8,5 l	9,0 l
Maximum pressure	1 bar	0,5 bar
Operating outside temperature	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °F
Max. water temperature during filling/cleaning	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Empty weight	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Container material	HDPE (100 % recyclable)	HDPE (100 % recyclable)

Contact for support / product questions: [clean@lavese.de](mailto:clean@lavese.de)

aquanesa solution GmbH  
Am Flugplatz 6  
D - 63486 Bruchköbel

Tel.: +49 (0) 6183 815 9502  
E-mail: [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com)  
[www.aquanesa.com](http://www.aquanesa.com)

## Félicitations pour votre nouveau lavabo mobile LAVESE®.

Le lavabo LAVESE® est très facile à utiliser. Cependant, il est essentiel que vous respectiez les instructions suivantes pour une utilisation correcte, surtout avant la première utilisation.

### Informations de base

- Le lavabo mobile est adapté au lavage et au nettoyage des mains, du visage ou même de petits objets (par exemple des couverts) et ne peut être rempli que d'eau potable. Veuillez noter : Les récipients ne sont pas adaptés aux aliments et l'eau du réservoir d'eau fraîche ne doit pas être bue.
- Ne laissez pas le produit au soleil pendant de longues périodes.
- Remplacez immédiatement les pièces endommagées ou non fonctionnelles.
- Ne stockez les récipients remplis qu'en dehors de la zone de gel.
- Pour le transport dans un véhicule : veuillez respecter le code de la route de votre pays. En principe, le lavabo doit être fixé de manière adéquate pendant le transport dans un véhicule à moteur.
- Ne laissez pas le récipient sous pression pendant une longue période.
- Ne pas dévisser la pompe du récipient lorsque celui-ci est sous pression. Tirez vers le haut la soupape de décharge pour relâcher la pression (Fig. 10).
- Ne soufflez pas par la bouche dans les buses / valves bloquées.
- Pour des raisons de sécurité, les enfants ne peuvent utiliser le lavabo mobile que sous surveillance.

### Vérifiez avant chaque utilisation:

Toutes les parties qui sont sous pression et qui contiennent et conduisent des liquides sont-elles intactes ?

### Préparer le lavabo pour l'utilisation

- N'utilisez le lavabo LAVESE® que sur une surface **plane et horizontale**.
- Vissez à la main le bouchon gris sur la face avant du réservoir gris d'eau sale (Fig. 1).
- Remplissez le réservoir d'eau fraîche avec de l'eau propre par l'ouverture de la pompe (Fig. 2). Le niveau de remplissage maximal (environ 8,5 l) indiqué par le marquage à l'arrière du réservoir ne doit pas être dépassé.

Vissez fermement la pompe dans le récipient en tenant la poignée (**ne tournez pas la bague striée !**). **Veillez à pousser la poignée de la pompe jusqu'au bout sur les deux ouvertures de guidage, puis serrez-la à la main.** La rotation ultérieure de la pompe doit également être effectuée uniquement dans cette position la plus basse de la pompe (Fig. 3). De même, lorsque vous arrêtez la pompe, tenez-la uniquement par la poignée et **ne tournez pas l'anneau strié ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages à la pompe !**

- Placez le réservoir d'eau fraîche sur le réservoir d'eau usée et Fixez le réservoir d'eau douce au réservoir d'eaux usées à l'aide des deux boucles situées sur le côté (Fig. 4).
- Insérez les deux supports noirs dans les rainures extérieures prévues sur le dessus du réservoir d'eau. (Fig. 5)
- Montez le distributeur de savon et/ou de désinfectant pour les mains dans les supports du distributeur en dévissant et en retirant le couvercle avec la pompe du distributeur, en tenant le récipient de savon/désinfectant pour les mains sous l'anneau situé dans le support noir et en insérant la pompe par le haut à travers l'anneau dans le distributeur (Fig. 6) et en la serrant à la main. Cela permet de s'assurer que le distributeur est fermement installé dans le support.

### Utilisation du lavabo

- Créez maintenant une pression dans le réservoir d'eau douce en déplaçant la pompe de haut en bas (6 coups maximum) (Fig. 7), puis bloquez-la dans la position la plus basse. **Attention** : un pompage excessif délibéré crée une pression élevée dans le réservoir d'eau douce. Bien que la soupape de décharge s'ouvre automatiquement à une certaine pression interne et réduise la pression dans le réservoir, nous recommandons fortement de ne pas effectuer plus de 6 courses avec le réservoir préalablement dépressurisé afin de préserver le matériel. Il est toutefois normal que le réservoir se dilate légèrement lorsque la pression interne est générée !
- Ouvrez le bouchon de vidange du bassin pour évacuer l'eau dans le réservoir d'eau sale en le tournant de 1 à 2 tours vers la gauche (Fig. 8). Il n'est pas nécessaire de dévisser complètement le bouchon de vidange !
- Pour vous laver les mains ou le visage, actionnez le robinet de vidange du réservoir d'eau douce (Fig. 9).
- Nous recommandons **une utilisation économique de l'eau**, pour laquelle le produit est également conçu : passage court et complet des mains sous l'eau (un jet d'eau puissant n'est pas nécessaire), fermeture du robinet, savonnage complet (20-30 sec.), ouverture du robinet et rinçage des mains (un jet d'eau puissant n'est pas nécessaire), fermeture du robinet. De cette manière, il est possible de se laver les mains très fréquemment avec un seul remplissage du réservoir d'eau fraîche. En outre, la consommation de la précieuse ressource qu'est l'eau est fondamentalement réduite au minimum.
- Après avoir utilisé le lavabo mobile, veuillez fermer le robinet d'eau du réservoir d'eau fraîche ainsi que le bouchon de vidange du lavabo.

- Libérez la pression en tirant sur la soupape de décharge (Fig. 10).

### Après l'utilisation du lavabo

- Videz régulièrement le réservoir d'eau fraîche et le réservoir d'eau sale et rincez-les à l'eau claire.
- Ne laissez jamais l'eau dans les récipients pendant une longue période, surtout par temps chaud. Videz les récipients s'ils ne sont pas utilisés pendant une longue période.
- Videz le réservoir d'eau douce exclusivement par l'orifice de la pompe (dévissez la pompe au préalable, suivez les instructions de vissage et de dévissage).
- Pour vider le réservoir d'eaux usées grises, il est possible de le séparer du réservoir d'eau douce si on le souhaite et de le transporter à l'aide de la sangle de transport. Placez le réservoir en position verticale et dévissez complètement le grand couvercle (Fig. 11). Le réservoir peut maintenant être vidé. Conseil : pour verser rapidement et sans éclaboussures, ouvrez le bouchon de vidange d'un demi-tour lors de la vidange, afin que le récipient puisse aspirer de l'air. Refermez hermétiquement le récipient après l'avoir vidé.
- Videz le réservoir d'eaux usées uniquement dans le réseau d'eaux usées (toilettes, évier, égout).

**ASTUCE** : Si le réservoir d'eau propre est soumis à une pression interne élevée pendant une période prolongée, il se peut que le réservoir ne reprenne pas sa forme initiale (Fig. 12). Une mesure simple permet de remédier à ce problème. Pour cela, le réservoir doit être entièrement vidé. Séparez les réservoirs et posez l'arrière du réservoir d'eau propre sur le sol (Fig. 13). Exercez maintenant une pression sur le réservoir, par exemple avec le genou, et ouvrez simultanément la soupape de surpression (Fig. 14) jusqu'à ce que tout l'air soit évacué du réservoir et qu'il retrouve sa forme normale. Fermez ensuite la soupape de surpression. Laissez maintenant le réservoir reposer pendant au moins une heure (Fig. 15). Le réservoir retrouve alors sa forme initiale.

### Entretien du lavabo

- Selon la dureté de l'eau du robinet que vous remplissez dans le réservoir, vous devez nettoyer les réservoirs environ tous les 6 mois avec un détartrant disponible dans le commerce. Pour ce faire, remplissez les réservoirs d'eau chaude et ajoutez une quantité appropriée de détartrant. Après le temps de réaction (voir les informations du fabricant pour le détartrant), vider les réservoirs et rincer abondamment.
- Les surfaces du lavabo LAVESE® se nettoient de préférence avec un produit de nettoyage doux, par exemple du savon. N'utilisez jamais de produits à récurer ou de nettoyeurs agressifs pour salles de bains.

### Garantie

En tant que fabricant, aquanesa solution GmbH accorde une garantie de 2 ans sur ce produit à partir de la date d'achat (la date de la facture d'achat faisant foi). Cette garantie couvre toutes défaillances matérielles du produit ayant été causées par un défaut démontré et prouvé de matériau ou de fabrication. En cas de demande de garantie, veuillez nous contacter au préalable par e-mail à l'adresse info@aquanesa.com et joindre une copie (scan/photo) de la preuve d'achat. Un service de garantie est fourni en réparant gratuitement le produit retourné ou en fournissant un remplacement si les conditions suivantes sont remplies :

- Le produit a été utilisé correctement et conformément aux instructions d'utilisation.
- Ni l'acheteur ou tierces personnes n'ont tenté de réparer le produit par leur propres moyens.

### Données techniques

	LAVESE® Réservoir d'eau douce	LAVESE® Réservoir d'eaux usées
Niveau de remplissage maximal	8,5 l	9,0 l
Pression maximale	1 bar	0,5 bar
Température extérieure de service	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °F
Température maximale de l'eau lors du remplissage/nettoyage	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Poids à vide	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Matériau de récipients	HDPE (100 % recyclable)	HDPE (100 % recyclable)

Contact pour le service d'assistance technique / les questions sur les produits : clean@lavese.de  
 aquanesa solution GmbH Téléphone : +49 (0) 6183 815 9502  
 Am Flugplatz 6 E-mail : info@aquanesa.com  
 D - 63486 Bruchköbel www.aquanesa.com

## Gefeliciteerd met uw nieuwe mobiele LAVESE® wastafel.

De LAVESE® wastafel is zeer eenvoudig in het gebruik. Het is echter van essentieel belang dat u de volgende aanwijzingen voor een correct gebruik in acht neemt wanneer u de wastafel voor de eerste keer gebruikt.

### Basisgegevens

- De mobiele wastafel is geschikt voor het wassen en reinigen van handen, gezicht of zelfs kleine voorwerpen (bijv. bestek) en mag alleen worden gevuld met schoon drinkwater. Let op: De containers zijn niet voedselveilig en het water uit de schoonwatertank mag niet worden gedronken.
- Laat het product niet gedurende lange tijd in de zon staan.
- Vervang beschadigde of niet-functionerende onderdelen onmiddellijk.
- Zorg ervoor dat gevulde containers niet kunnen bevriezen.
- Voor vervoer in een voertuig: Neem de verkeersregels van uw land in acht. In principe moet de wastafel tijdens het vervoer in een motorvoertuig voldoende beveiligd zijn.
- Laat de container niet gedurende lange tijd onder druk staan.
- Schroef de pomp van de container niet los wanneer de container onder druk staat. Trek eerst de overdrukklep omhoog om de druk te ontlasten (Fig. 10).
- Blaas niet met de mond door verstopte sproeiers / kleppen.
- Om veiligheidsredenen mogen kinderen de mobiele wastafel alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken.

### Controleer voor elk gebruik:

Zijn alle onderdelen die onder druk staan en vloeistoffen bevatten en geleiden onbeschadigd?

### Het product gebruiksklaar maken

- Gebruik de LAVESE® wastafel alleen op een **vlakke, horizontale ondergrond**.
- Schroef de grijze afsluitdop handvast op de voorkant van de grijze vuilwatertank (Fig. 1).
- Vul de schoonwatertank met schoon water via de opening voor de pomp (Fig. 2). Het maximale vulniveau (ca. 8 l), aangegeven door de markering op de achterzijde van de tank, mag niet worden overschreden.

- Schroef de pomp stevig vast in de container met de handgreep (**draai niet aan de geribbelde ring!**). Zorg ervoor dat u de pomphendel helemaal over de twee geleidingsopeningen **duwt en draai hem dan pas met de hand vast**. Het latere draaien van de pomp mag ook alleen in deze laagste stand van de pomp worden uitgevoerd (Fig. 3). Ook bij het uitschakelen van de pomp, de pomp alleen bij de handgreep vasthouden **en niet aan de geribbelde ring draaien! Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan de pomp!**

- Plaats de schoonwatertank op de vuilwatertank en bevestig de schoonwatertank aan de vuilwatertank met de twee gespen aan de zijkant (Fig. 4).
- Steek de twee zwarte beugels in de buitenste groeven aan de bovenkant van de watertank (Fig. 5).
- Monteer de dispenser met handzeep en/of handdesinfectie in de dispenserhouders door het deksel met de dispenserpomp los te schroeven en te verwijderen, de flacon met zeep/handdesinfectie onder de ring in de zwarte houder te houden en de pomp van bovenaf door de ring terug in de dispenser te steken (Fig. 6) en met de hand vast te draaien. Dit zorgt ervoor dat de dispenser stevig in de houder zit.

### Gebruik van het product

- Creëer nu druk in de schoonwatertank door de pomp op en neer te bewegen (max. 6 slagen) (Fig. 7) en vergrendel hem vervolgens in de laagste stand.  
**Opgelet:** Overmatig pompen veroorzaakt een hoge druk in de schoonwater-tank. Hoewel de overdrukklep automatisch opengaat bij een bepaalde interne druk en daardoor de druk in de tank vermindert, raden wij ten stelligste aan niet meer dan 6 slagen uit te voeren terwijl de tank eerder drukloos is gemaakt, dit om het materiaal te sparen. Een lichte expansie van de tank bij het opwekken van interne druk is echter normaal!
- Open de aftapplug in de bak om het water in de vuilwatertank te laten lopen door hem 1-2 slagen naar links te draaien (Fig. 8). Het is niet nodig de aftapplug helemaal los te draaien!
- Om uw handen of gezicht te wassen, bedient u de kraan op de schoonwatertank (Fig. 9).
- Wij adviseren een **zuinig gebruik van water**, waarvoor het product ook is ontworpen: kort, grondig nat maken van de handen (sterke waterstraal niet nodig), kraan sluiten, grondig inzepen (20-30 sec.), kraan openen en handen afspoelen (sterke waterstraal niet nodig), kraan sluiten. Op deze manier is zeer frequent handen wassen mogelijk met slechts één vulling van de schoonwatertank. Bovendien wordt zo het verbruik van water tot een minimum beperkt.
- Sluit daarna de waterkraan op de schoon-watertank en ook de aftapplug van de wastafel.
- Laat de druk ontsnappen door aan de overdrukklep te trekken (Fig. 10).

### Na gebruik van het product

- Leeg de schoonwatertank en de vuilwatertank regelmatig en spoel ze met schoon water.
- Laat het water nooit gedurende lange tijd in de containers staan, vooral niet bij warme temperaturen. Leeg de containers als ze lange tijd niet gebruikt zullen worden.
- Leeg de schoonwatertank uitsluitend via de pompopening (schroef de pomp van tevoren los, volg de aanwijzingen voor het in- en uitschroeven).
- Om de vuilwatertank te legen, kan deze desgewenst van de schoonwatertank worden gescheiden en ook met behulp van de draagriem worden vervoerd. Zet de tank rechtop en schroef het grote deksel volledig los (Fig. 11). De tank kan nu geleegd worden. Tip: Snel en met weinig spatten overgieten wordt bereikt door bij het legen de aftapplug een halve slag te openen, zodat de container lucht kan aanzuigen. Sluit de container weer goed af na het legen.
- Leeg de vuilwatertank alleen in het vuilwater (toilet, gootsteen, riool).

**TIP:** Als de drinkbaar-watertank gedurende langere tijd onder hoge interne druk staat, kan het zijn dat de tank niet meer in zijn oorspronkelijke vorm terugkeert (Fig. 12). Een eenvoudige maatregel zal hier helpen. De tank moet hiervoor helemaal leeg zijn. Scheid de tanks en plaats de drinkbaar-watertank met de achterkant op de grond (Fig. 13). Oefen nu druk uit op de tank, b.v. met uw knie, en open tegelijkertijd de overdrukklep (Fig. 14) totdat alle lucht uit de tank is ontsnapt en de tank weer zijn normale vorm heeft aangenomen. Sluit nu de overdrukklep. Laat de tank nu ten minste 1 uur staan (Fig. 15). De tank zal nu zijn oorspronkelijke vorm terugkrijgen.

### Verzorging van het product

- Afhankelijk van de hardheid van het leidingwater dat u in de tank doet, moet u de tanks ongeveer om de 6 maanden reinigen met een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel. Vul hiervoor warm water in de tanks en voeg een geschikte hoeveelheid ontkalkingsmiddel toe. Na de reactietijd (zie de informatie van de fabrikant over het ontkalkingsmiddel), de tanks legen en grondig spoelen.
- De oppervlakken van de LAVESE® wastafel kunnen het beste worden gereinigd met een mild schoonmaakmiddel, bijv. zeep. Gebruik nooit schuurmiddelen of agressieve badkamerreinigers.

### Garantie

Als fabrikant geeft aquanesa solution GmbH 2 jaar garantie op dit product vanaf de datum van aankoop (de datum van het aankoopbewijs geldt). Deze garantie dekt alle belangrijke gebreken van het product waarvan kan worden aangetoond dat ze te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. In geval van een garantieclaim, gelieve ons eerst per e-mail te contacteren op [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com) en een kopie (scan/foto) van het aankoopbewijs bij te voegen. Garantieservice wordt verleend door kosteloze reparatie van het geretoureerde product of door vervanging indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het product werd correct en volgens de gebruiksaanwijzing gebruikt.
- Noch de koper, noch derden hebben getracht het product zelf te repareren.

Technische gegevens	LAVESE® Schoonwatertank	LAVESE® Vuilwatertank
maximaal vulniveau	8,5 l	9,0 l
maximale druk	1 bar	0,5 bar
Externe bedrijfstemperatuur	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °F
Max. Watertemperatuur tijdens vullen/schoonmaken	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Leeggewicht	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Tank materiaal	HDPE (100 % recycleerbaar)	HDPE (100 % recycleerbaar)

Contact voor ondersteuning / productvragen: [clean@lavese.de](mailto:clean@lavese.de)  
 aquanesa solution GmbH Tel.: +49 (0) 6183 815 9502  
 Am Flugplatz 6 E-mail: [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com)  
 D - 63486 Bruchköbel [www.aquanesa.com](http://www.aquanesa.com)

## Congratulazioni per il vostro nuovo lavabo mobile LAVESE®.

Il lavabo LAVESE® è molto facile da usare. Tuttavia, è essenziale che osserviate le seguenti istruzioni per un uso corretto, specialmente prima di usarlo per la prima volta.

### Informazioni di base

- Dll lavabo mobile è adatto per lavare e pulire le mani, il viso o anche piccoli oggetti (ad es. posate) e può essere riempito solo con acqua potabile pulita. Si prega di notare: I contenitori non sono sicuri per il cibo e l'acqua del serbatoio dell'acqua dolce non deve essere bevuta.
- Non lasciare il prodotto sotto il sole per lunghi periodi di tempo.
- Sostituire immediatamente le parti danneggiate o non funzionanti.
- Conservare i contenitori pieni solo al di fuori della zona del gelo.
- Per il trasporto in un veicolo: si prega di osservare le norme di circolazione stradale del proprio paese. In principio, il lavabo deve essere adeguatamente fissato durante il trasporto in un veicolo a motore.
- Non lasciare il contenitore sotto pressione per un lungo periodo di tempo.
- Non svitare la pompa dal contenitore quando il contenitore è sotto pressione. Tirare su la valvola di sicurezza per scaricare la pressione (Fig. 10).
- Non soffiare con la bocca attraverso ugelli/valvole bloccati.
- Per ragioni di sicurezza, i bambini possono usare il lavabo mobile solo sotto sorveglianza.

### Controllare prima di ogni utilizzo:

Tutte le parti che sono sotto pressione e che contengono e conducono liquidi sono intatte?

### Rendere il prodotto pronto all'uso

- Utilizzare il lavabo LAVESE® solo su una superficie **piana e orizzontale**.
- Avvitare a mano il tappo di chiusura grigio sulla parte anteriore del serbatoio dell'acqua sporca grigia (Fig. 1).
- Riempire il serbatoio dell'acqua dolce con acqua pulita attraverso l'apertura per la pompa (Fig. 2). Non superare il livello massimo di riempimento (circa 8,5 l) indicato dalla marcatura sul retro del serbatoio.

- Avvitare saldamente la pompa nel contenitore tenendo la maniglia (**non girare l'anello scanalato!**). Assicuratevi di spingere la maniglia della pompa **fino in fondo sopra i due fori di guida e poi stringetela a mano**. Anche la successiva rotazione della pompa deve essere effettuata solo in questa posizione più bassa della pompa (Fig. 3). Anche quando si spegne la pompa, tenere la pompa solo per la maniglia e **non girare l'anello scanalato! Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alla pompa!**

- Posizionare il serbatoio dell'acqua dolce sul serbatoio dell'acqua di scarico e fissare il serbatoio dell'acqua dolce al serbatoio dell'acqua di scarico usando le due fibbie sul lato (Fig. 4).
- Inserire le due staffe nere nelle scanalature esterne previste sulla parte superiore del serbatoio dell'acqua. (Fig. 5)
- Montare il dispenser di sapone per le mani e/o disinfettante per le mani nei supporti del dispenser svitando e rimuovendo il coperchio con la pompa del dispenser, tenendo il contenitore del sapone/disinfettante per le mani sotto l'anello situato nel supporto nero e inserendo la pompa dall'alto attraverso l'anello di nuovo nel dispenser (Fig. 6) e stringendo a mano. Questo assicurerà che il distributore sia saldamente inserito nel supporto.

### Uso del prodotto

- Creare ora la pressione nel serbatoio dell'acqua dolce muovendo la pompa su e giù (max. 6 corse) (Fig. 7) e poi bloccarla nella posizione più bassa. **Attenzione:** un pompaggio eccessivo deliberato crea un'alta pressione nel serbatoio dell'acqua dolce. Anche se la valvola limitatrice di pressione si aprirà automaticamente ad una certa pressione interna e ridurrà la pressione nel serbatoio, si raccomanda vivamente di non eseguire più di 6 colpi con il serbatoio precedentemente depressurizzato per preservare il materiale. Tuttavia, una leggera espansione del serbatoio quando si genera una pressione interna è normale!
- Aprire il tappo di scarico nella vasca per scaricare l'acqua nel serbatoio dell'acqua sporca ruotandolo di 1-2 giri a sinistra (Fig. 8). Non è necessario svitare completamente il tappo di scarico!
- Per lavarsi le mani o il viso, azionare il rubinetto di scarico sul serbatoio dell'acqua dolce (Fig. 9).
- Si raccomanda l'uso economico dell'acqua per la quale il prodotto è stato progettato: breve, bagnatura accurata delle mani (non è necessario un forte getto d'acqua), chiusura del rubinetto, insaponatura accurata (20-30 sec.), apertura del rubinetto e risciacquo delle mani (non è necessario un forte getto d'acqua), chiusura del rubinetto. In questo modo, è possibile lavarsi le mani molto spesso con un solo riempimento del serbatoio d'acqua dolce. Inoltre, il consumo della preziosa risorsa acqua è fondamentalmente ridotto al minimo.
- Dopo aver usato il lavabo mobile, chiudete il rubinetto dell'acqua sul serbatoio dell'acqua dolce e anche il tappo di scarico del lavabo.
- Rilasciare la pressione tirando la valvola di scarico della pressione (Fig. 10).

### Dopo aver usato il prodotto

- Svuotare regolarmente il serbatoio dell'acqua dolce e quello dell'acqua sporca e sciacquarli con acqua pulita.
- Non lasciare mai l'acqua nei contenitori per un lungo periodo di tempo, specialmente a temperature calde. Svuotare i contenitori se non vengono utilizzati per molto tempo.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua dolce esclusivamente attraverso l'apertura della pompa (svitare prima la pompa, seguire le istruzioni per avvitare e svitare).
- Per svuotare il contenitore delle acque grigie, se lo si desidera, può essere separato dal serbatoio dell'acqua dolce e trasportato anche utilizzando la tracolla. Mettere il serbatoio in posizione verticale e svitare completamente il coperchio grande (Fig. 11). Il serbatoio può ora essere svuotato. Suggerimento: il versamento veloce e a basso spruzzo si ottiene aprendo il tappo di scarico di mezzo giro quando si svuota, in modo che il contenitore possa aspirare aria. Richiudere bene il contenitore dopo lo svuotamento.
- Svuotare il serbatoio delle acque reflue solo nella rete delle acque reflue (toilette, lavandino, fogna).

**CONSIGLIO:** Se il serbatoio dell'acqua dolce è sotto alta pressione interna per un periodo di tempo prolungato, il serbatoio potrebbe non tornare alla sua forma originale (Fig. 12). Una semplice misura aiuterà in questo caso. Il serbatoio dovrebbe essere completamente vuoto per questo. Separare i serbatoi e mettere il serbatoio dell'acqua dolce con la schiena a terra (Fig. 13). Ora esercitate una pressione sul serbatoio, per esempio con il ginocchio, e contemporaneamente aprite la valvola di scarico della pressione (Fig. 14) finché tutta l'aria è uscita dal serbatoio ed esso è tornato nella sua forma normale. Ora chiudete la valvola di scarico della pressione. Ora lasciate riposare il serbatoio per almeno 1 ora (Fig. 15). Il serbatoio riacquisterà ora la sua forma originale.

### Cura del prodotto

- A seconda della durezza dell'acqua del rubinetto che si riempie nel serbatoio, è necessario pulire i serbatoi ogni 6 mesi circa con un decalcificante disponibile in commercio. Per fare ciò, riempire i serbatoi con acqua calda e aggiungere una quantità adeguata di decalcificante. Dopo il tempo di esposizione (vedere le informazioni del produttore per l'agente disincrostante), svuotare i serbatoi e sciacquarli accuratamente.
- Le superfici del lavabo LAVESE® si puliscono meglio con un detergente delicato, ad es. il sapone. Non usare mai agenti abrasivi o detergenti aggressivi per il bagno.

### Garanzia

In qualità di produttore, aquanesa solution GmbH concede una garanzia di 2 anni per questo prodotto dalla data di acquisto (si applica la data sulla ricevuta di acquisto). Questa garanzia copre qualsiasi difetto materiale del prodotto che può essere dimostrato essere dovuto a difetti di materiale o di lavorazione. In caso di reclamo in garanzia, contattateci prima via e-mail all'indirizzo [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com) e allegare una copia (scansione/foto) della prova d'acquisto. La garanzia viene fornita riparando gratuitamente il prodotto restituito o sostituendolo se sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il prodotto è stato usato correttamente e secondo le istruzioni d'uso.
- Né l'acquirente né terzi hanno tentato di riparare il prodotto da soli.

Dati tecnici	LAVESE® Serbatoio dell'acqua dolce	LAVESE® Serbatoio delle acque reflue
Livello massimo di riempimento	8,5 l	9,0 l
Pressione massima	1 bar	0,5 bar
Temperatura operativa esterna	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °F
Max. Temperatura dell'acqua durante il riempimento/pulizia	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Peso vuoto	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Materiale del contenitore	HDPE (100 % riciclabile)	HDPE (100 % riciclabile)

Contatto per supporto / domande sul prodotto: [clean@lavese.de](mailto:clean@lavese.de)

aquanesa solution GmbH  
Am Flugplatz 6  
D - 63486 Bruchköbel

Telefono: +49 (0) 6183 815 9502  
Email: [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com)  
[www.aquanesa.com](http://www.aquanesa.com)

## Enhorabuena por su nuevo lavabo móvil LAVESE®.

El lavabo LAVESE® es muy fácil de usar. Sin embargo, asegúrese de observar las siguientes instrucciones para un uso correcto, especialmente antes de utilizarlo por primera vez.

### Información básica

- El lavabo móvil es adecuado para lavarse y limpiar las manos, la cara o incluso pequeños objetos (por ejemplo, cubiertos) y sólo debe llenarse con agua potable limpia. Tenga en cuenta: Los contenedores no son aptos para alimentos y el agua del depósito de agua dulce no debe beberse.
- No dejar el producto al sol durante mucho tiempo.
- Sustituya inmediatamente las piezas dañadas o no funcionales.
- Almacene los recipientes llenos únicamente fuera de zonas frías o heladas.
- Para el transporte en un vehículo: Respete las normas de circulación de su país. En principio, el lavabo debe estar adecuadamente asegurado durante el transporte en un vehículo motorizado.
- No deje el recipiente bajo presión durante mucho tiempo.
- No desenrosque la bomba del recipiente cuando éste esté bajo presión. Antes, tire hacia arriba de la válvula de alivio de presión para liberar la presión (Fig. 10).
- No soplo con la boca a través de las boquillas/válvulas bloqueadas.
- Por razones de seguridad, los niños sólo pueden utilizar el lavabo móvil bajo supervisión.

### Compruebe antes de cada uso:

¿Están intactas todas las piezas que están bajo presión y que contienen y conducen líquidos?

### Preparar el producto para su uso

- Utilice el lavabo LAVESE® únicamente sobre una **superficie plana y horizontal**.
- Atornille firmemente la tapa de cierre gris en la parte delantera del depósito gris de agua sucia (Fig. 1).
- Llene el depósito de agua dulce con agua limpia a través de la abertura para la bomba (Fig. 2). No debe superarse el nivel máximo de llenado indicado por la marca en la parte posterior del depósito (aprox. 8,5 l).

• Enrosque la bomba firmemente en el recipiente sujetando el asa (**¡no gire el anillo acanalado!**). Asegúrese de empujar el mango de la bomba **hasta el fondo sobre las dos aberturas y sólo entonces ajústelo firmemente**. Al apagar posteriormente la bomba también debe realizarse únicamente en esta posición más baja (Fig. 3). Para apagar la bomba, sujétela nuevamente **sólo por el asa y no gire el anillo acanalado**. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en la bomba.

- Coloque el depósito de agua dulce sobre el depósito de agua residual y fije el depósito de agua dulce al depósito de aguas residuales mediante las dos hebillas laterales (Fig. 4).
- Introduzca los dos soportes negros en las ranuras exteriores previstas en la parte superior del depósito de agua (Fig. 5).
- Monte el dispensador de jabón y/o desinfectante de manos en los soportes del dispensador desenroscando y retirando la tapa con la bomba del dispensador, sujetando el recipiente de jabón/desinfectante de manos bajo el anillo situado en el soporte negro e introduciendo la bomba desde arriba a través del anillo de nuevo en el dispensador (Fig. 6) y enroscando firmemente. Esto asegurará que el dispensador esté firmemente asentado en el soporte.

### Uso del producto

- Ahora cree presión en el depósito de agua dulce moviendo la bomba de arriba hacia abajo (máx. 6 carreras) (Fig. 7) y luego bloquéela en la posición más baja. **Precaución:** un bombeo excesivo deliberado crea una alta presión en el depósito de agua dulce. Aunque la válvula de alivio de presión se abrirá automáticamente a una determinada presión interna y reducirá la presión en el tanque, recomendamos expresamente no realizar más de 6 carreras con el tanque previamente despresurizado para preservar y proteger el material. Sin embargo, es normal que se produzca una ligera expansión del depósito cuando se genera presión interna.
- Abra el tapón de drenaje del lavabo para drenar el agua en el tanque de agua sucia girándolo 1-2 vueltas hacia la izquierda (Fig. 8). ¡No es necesario abrir el tapón de drenaje por completo!
- Para lavarse las manos o la cara, accione el grifo de descarga del depósito de agua dulce (Fig. 9).
- Se recomienda un **uso económico del agua**, para el que también está diseñado el producto: mojar las manos brevemente (no es necesario un chorro fuerte de agua), cerrar el grifo, enjabonar concienzudamente (20-30 seg.), abrir el grifo y enjuagar las manos (no es necesario un chorro fuerte de agua), cerrar el grifo. De este modo, es posible lavarse las manos con mucha frecuencia con un solo llenado del depósito de agua limpia. Además, el consumo del valioso recurso agua se minimiza sustancialmente.
- Posteriormente cierre el grifo del depósito de agua dulce y también el tapón de desagüe del lavabo.
- Libere la presión tirando de la válvula de alivio de presión (Fig. 10).

### Después de usar el producto

- Vacíe el depósito de agua dulce y el depósito de agua sucia con regularidad y enjuaguelos con agua limpia.
- No deje nunca el agua en los recipientes durante mucho tiempo, sobre todo si hace calor. Vacíe los contenedores si no van a ser utilizados durante un largo periodo de tiempo.
- Vacíe el depósito de agua dulce exclusivamente a través de la abertura de la bomba (desenrosque previamente la bomba, siga las instrucciones de enroscado y desenroscado).
- Para vaciar el depósito gris de agua residual, si lo desea, puede separarlo del depósito de agua dulce y también transportarlo con la correa de transporte para el hombro. Coloque el recipiente en posición vertical y desenrosque completamente la tapa grande (Fig. 11). Ahora se puede vaciar el recipiente. Consejo: Se logra un vertido rápido y con pocas salpicaduras abriendo el tapón de drenaje una media vuelta al vaciar para que el recipiente pueda aspirar aire. Después de vaciar, vuelva a cerrar el recipiente herméticamente.
- Vacíe el depósito de aguas residuales únicamente en la red de aguas residuales (inodoro, lavabo, alcantarillado).

**SUGERENCIA:** Si el depósito de agua dulce está sometido a una presión interna elevada durante un periodo de tiempo prolongado, es posible que el depósito no recupere su forma original (Fig. 12). Una simple medida ayudará en este caso. Para ello, el depósito debe estar completamente vacío. Separe los depósitos y coloque el depósito de agua dulce con la espalda en el suelo (Fig. 13). Ahora ejerza presión sobre el depósito, por ejemplo con la rodilla, y al mismo tiempo abra la válvula de descarga de presión (Fig. 14) hasta que todo el aire haya salido del depósito y éste vuelva a su forma normal. Ahora cierre la válvula de alivio de presión. Ahora deje que el tanque repose durante al menos 1 hora (Fig. 15). El depósito recuperará ahora su forma original.

### Cuidado del producto

- Dependiendo de la dureza del agua potable con la que se rellena el depósito, debe limpiar los depósitos aproximadamente cada 6 meses con un descalcificador comercial. Para ello, llene los depósitos con agua caliente y añada una cantidad adecuada de descalcificador. Una vez transcurrido el tiempo de reacción (véase la información del fabricante sobre el producto descalcificador), vacíe los depósitos y enjuaguelos a fondo.
- Las superficies del lavabo LAVESE® se limpian mejor con un producto de limpieza suave, por ejemplo, jabón. No utilice nunca detergentes o limpiadores agresivos para baño.

### Garantía

El fabricante, aquanesa solution GmbH concede una garantía de 2 años para este producto a partir de la fecha de compra (se aplica la fecha del recibo de compra). Esta garantía cubre cualquier defecto material del producto que pueda demostrarse que se debe a defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación de la garantía, póngase primero en contacto con nosotros por correo electrónico en [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com) y adjunte una copia (escaneada/foto) del comprobante de compra. El servicio de garantía consiste en la reparación gratuita del producto devuelto o en su sustitución si se cumplen las siguientes condiciones:

- El producto se ha utilizado correctamente y de acuerdo con las instrucciones de uso.
- Ni el comprador ni terceros han intentado reparar el producto por sí mismos.

Datos técnicos	LAVESE® contenedor de agua dulce	LAVESE® contenedor de aguas residuales
Nivel máximo de llenado	8,5 l	9,0 l
Presión máxima	1 bar	0,5 bar
Temperatura de funcionamiento externa	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °F
Max. Temperatura del agua durante el llenado/limpieza	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Peso en vacío	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Material del contenedor	HDPE (100 % reciclable)	HDPE (100 % reciclable)

Contacto para asistencia / preguntas sobre el producto: [clean@lavese.de](mailto:clean@lavese.de)  
 aquanesa solution GmbH Tel.: +49 (0) 6183 815 9502  
 Am Flugplatz 6 E-Mail: [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com)  
 D - 63486 Bruchköbel [www.aquanesa.com](http://www.aquanesa.com)



**Parabéns pelo seu novo lavatório móvel LAVESE®.**

**O lavatório LAVESE® é muito fácil de utilizar. No entanto, é essencial observar as seguintes instruções para uma utilização correcta, especialmente antes de a utilizar pela primeira vez.**

**Informação básica**


- O lavatório móvel é adequado para lavar e limpar mãos, rosto ou mesmo pequenos objectos (por exemplo, talheres) e só pode ser enchido com água potável limpa. Por favor note: Os recipientes não são seguros para alimentos e a água do tanque de água doce não deve ser bebida.
- Não deixar o produto ao sol durante longos períodos de tempo.
- Substituir imediatamente as peças danificadas ou não funcionais.
- Armazenar apenas recipientes cheios fora da área de congelação.
- Para o transporte num veículo: Por favor, observe as regras de trânsito rodoviário do seu país. Em princípio, o lavatório deve ser adequadamente fixado durante o transporte num veículo motorizado.
- Não deixar o recipiente sob pressão durante um longo período de tempo.
- Não desapertar a bomba do recipiente quando o recipiente estiver sob pressão. Puxar a válvula de alívio de pressão para aliviar a pressão (Fig. 10).
- Não soprar através de bicos / válvulas bloqueadas pela boca.
- Por razões de segurança, as crianças só podem utilizar o lavatório móvel sob supervisão.

**Verificar antes de cada utilização:**

Todas as partes que estão sob pressão e que contêm e conduzem líquidos não estão danificadas?

**Tornar o produto pronto a ser utilizado**

- Utilizar apenas o lavatório LAVESE® sobre uma **superfície plana e horizontal**.
- Aparafusar a tampa de selagem cinzenta à mão na parte da frente do tanque de água suja cinzenta (Fig. 1).
- Encher o tanque de água doce com água limpa através da abertura para a bomba (Fig. 2). O nível máximo de enchimento (aprox. 8,5 l) indicado pela marcação na parte de trás do tanque não deve ser excedido.

 Enrosocar firmemente a bomba no recipiente que segura a pega (**não virar o anel com nervuras!**). Certifique-se de empurrar o punho da bomba **até ao fundo sobre as duas aberturas-guia e só depois aperte-o à mão**. A viragem subsequente da bomba também só deve ser efectuada nesta posição mais baixa da bomba (Fig. 3). Também ao desligar a bomba, segure a bomba apenas pela pega e **não rode o anel com nervuras! O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos para a bomba!**

- Colocar o depósito de água doce no depósito de águas residuais e fixar o depósito de água doce ao depósito de águas residuais usando as duas fivelas de lado (Fig. 4).
- Inserir os dois suportes pretos nas ranhuras exteriores fornecidas no topo do reservatório de água (Fig. 5).
- Montar o sabonete para as mãos e/ou o doseador de desinfetante para as mãos nos suportes do doseador, desaparafusando e removendo a tampa com a bomba do doseador, segurando o recipiente de sabonete/desinfetante para as mãos debaixo do anel situado no suporte preto e inserindo a bomba de cima através do anel de volta no doseador (Fig. 6) e apertando à mão. Isto assegurará que o dispensador esteja firmemente sentado no suporte.

**Gebrauch des mobilen Waschbeckens**

- Agora criar pressão no tanque de água doce movendo a bomba para cima e para baixo (máx. 6 golpes) (Fig. 7) e depois trancá-la na posição mais baixa. **Atenção:** o bombeamento deliberadamente excessivo cria uma pressão elevada no tanque de água doce. Embora a válvula de alívio de pressão abra automaticamente a uma certa pressão interna e reduza a pressão no tanque, recomendamos vivamente não efectuar mais de 6 golpes com o tanque previamente despressurizado a fim de preservar o material. No entanto, uma ligeira expansão do tanque quando é gerada pressão interna é normal!
- Abrir o tampão de drenagem na bacia para drenar a água para o tanque de água suja, rodando-o 1-2 voltas para a esquerda (Fig. 8). Não é necessário desaparafusar completamente o bujão de drenagem!
- Para lavar as mãos ou o rosto, accione a torneira de descarga no depósito de água doce (Fig. 9).
- Recomendamos **uma utilização económica da água**, para a qual o produto também foi concebido: Molhar as mãos de forma curta e completa (não é necessário um jacto de água forte), fechar a torneira, ensaboar bem (20-30 seg.), abrir a torneira e enxaguar as mãos (não é necessário um jacto de água forte), fechar a torneira. Desta forma, a lavagem muito frequente das mãos é possível com apenas um tanque de água doce cheio. Além disso, o consumo do valioso recurso água é basicamente minimizado.
- Depois de utilizar o lavatório móvel, é favor fechar a torneira de água no tanque de água doce e também o tampão de drenagem da bacia.
- Libertar a pressão puxando a válvula de alívio de pressão (Fig. 10).

**Após a utilização do produto**

- Esvaziar regularmente o tanque de água doce e o tanque de água suja e enxaguá-los com água clara.
- Nunca deixar água nos recipientes durante um longo período de tempo, especialmente em temperaturas quentes. Esvaziar os recipientes se estes não forem utilizados durante um longo período de tempo.
- Esvaziar o tanque de água doce exclusivamente através da abertura da bomba (desaparafusar a bomba antes, seguir as instruções de aparafusamento para dentro e para fora).
- Para esvaziar o depósito cinzento de águas residuais, este pode ser separado do depósito de água doce se desejado e também transportado utilizando a correia de transporte. Colocar o tanque na vertical e desaparafusar completamente a tampa grande (Fig. 11). O tanque pode agora ser esvaziado. Sugestão: O despejo rápido e de baixo nível de salpicos é conseguido abrindo o bujão de drenagem por meia volta ao esvaziar, para que o recipiente possa aspirar ar. Voltar a fechar bem o recipiente após o esvaziamento.
- Esvaziar o tanque de águas residuais apenas na rede de águas residuais (sanita, lavatório, esgoto).

**DICA:** Se o tanque de água doce estiver sob alta pressão interna durante um período de tempo mais longo, o tanque não poderá voltar à sua forma original (Fig. 12). Uma medida simples irá ajudar aqui. O tanque deve estar completamente vazio para isto. Separar os tanques e colocar o tanque de água doce com as costas no chão (Fig. 13). Agora exerça pressão sobre o tanque, por exemplo com o joelho, e ao mesmo tempo abra a válvula de alívio de pressão (Fig. 14) até que todo o ar tenha escapado do tanque e este esteja de volta à sua forma normal. Fechar agora a válvula de alívio de pressão. Agora deixe o tanque de pé durante pelo menos 1 hora (Fig. 15). O tanque recuperará agora a sua forma original.

**Cuidados a ter com o produto**

- Dependendo da dureza da água da torneira que se enche no tanque, deve limpar os tanques aprox. de 6 em 6 meses com um descalcificador disponível comercialmente. Para tal, encher os tanques com água quente e adicionar uma quantidade apropriada de agente de descalcificação. Após o tempo de reacção (ver informação do fabricante para o produto de descalcificação), esvaziar os tanques e enxaguar completamente.
- As superfícies do lavatório LAVESE® são melhor limpas com um agente de limpeza suave, por exemplo, sabão. Nunca usar esfregões ou produtos de limpeza agressivos para casas de banho.

**Garantia**

Como fabricante, a aquanesa solution GmbH concede uma garantia de 2 anos para este produto a partir da data de compra (a data do recibo de compra é aplicável). Esta garantia cobre qualquer defeito material no produto que se possa demonstrar ser devido a defeitos de material ou de mão-de-obra. IEm caso de reclamação de garantia, contactar-nos primeiro por e-mail para info@aquanesa.com e anexar uma cópia (scan/photo) da prova de compra. Um serviço de garantia é fornecido através da reparação gratuita do produto devolvido ou através do fornecimento de uma substituição se as seguintes condições forem satisfeitas:

- O produto tem sido utilizado correctamente e de acordo com as instruções de funcionamento.
- Nem o comprador nem terceiros tentaram reparar o produto eles próprios.

Dados técnicos	LAVESE® Tanque de água doce	LAVESE® Depósito de águas residuais
Nível máximo de enchimento	8,5 l	9,0 l
Pressão máxima	1 bar	0,5 bar
Temperatura externa de funcionamento	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °F
Máx. Temperatura da água durante o enchimento/limpeza	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Peso vazio	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Material do contentor	HDPE (100 % reciclável)	HDPE (100 % reciclável)

Contacto para apoio / perguntas sobre produtos: clean@lavese.de  
 aquanesa solution GmbH      Telefono: +49 (0) 6183 815 9502  
 Am Flugplatz 6                      E-Mail: info@aquanesa.com  
 D - 63486 Bruchköbel                www.aquanesa.com

## Tillykke med din nye mobile LAVESE® håndvask.

LAVESE® håndvasken er meget nem at bruge. Det er dog vigtigt, at du overholder følgende anvisninger for korrekt brug, især før du bruger den første gang.

### Grundlæggende oplysninger

- Den mobile håndvask er velegnet til vask og rengøring af hænder, ansigt eller endda små genstande (f.eks. bestik) og må kun fyldes med rent drikkevand. Bemærk venligst: Beholderne er ikke fødevarssikre, og vandet fra ferskvandstanken bør ikke drikkes.
- Produktet må ikke efterlades i solen i længere tid.
- Udskift beskadigede eller ikke-funktionelle dele med det samme.
- Opbevar kun fyldte beholdere uden for frostområdet.
- Ved transport i køretøj: Overhold vejtrafikreglerne i dit land. I princippet skal håndvasken være tilstrækkeligt sikret under transport i et motorkøretøj.
- Beholderen må ikke stå under tryk i længere tid.
- Pumpen må ikke skrues fra beholderen, når beholderen er under tryk. Træk overtryksventilen op for at fjerne trykket (fig. 10).
- Blæs ikke gennem tilstoppede dyser/ventiler med munden.
- Af sikkerhedsmæssige årsager må børn kun bruge den mobile håndvask under opsyn.

### Kontroller før hver brug:

Er alle dele, der er under tryk og indeholder og leder væsker, ubeskadigede?

### Gør produktet klar til brug

- Brug kun LAVESE® håndvasken på **en flad, vandret overflade**.
- Skru den grå tætningshætte håndfast på forsiden af den grå snavsvandstank (fig. 1).
- Fyld ferskvandstanken med rent vand via åbningen til pumpen (fig. 2). Det maksimale påfyldningsniveau (ca. 8,5 l), er angivet ved markeringen på bagsiden af tanken, og må ikke overskrides.

• Skru pumpen fast i beholderen med håndtaget (**drej ikke den riflede ring!**). Sørg for at skubbe pumpehåndtaget **helt ned over de to styringsåbninger, og stram det først derefter med hånden**. Den efterfølgende drejning af pumpen må også kun foretages i denne laveste position af pumpen (fig. 3). Når du slukker for pumpen, må du også kun holde pumpen i håndtaget og **ikke dreje på den riflede ring!** Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan det medføre skader på pumpen!

- Sæt ferskvandsbeholderen på spildevandsbeholderen og fastgør ferskvandstanken til spildevandstanken ved hjælp af de to spænder på siden (fig. 4).
- Sæt de to sorte beslag ind i de ydre riller på toppen af vandtanken (fig. 5).
- Monter håndsæbe- og/eller hånddesinfektionsmiddeldispenseren i dispenserholderen ved at skrue dækslet med dispenserpumpen af og fjern det, hold sæbe-/hånddesinfektionsmiddelbeholderen under ringen i den sorte holder og indsæt pumpen oppefra gennem ringen tilbage i dispensereren (fig. 6) og spænd den fast. Dette sikrer, at dispensereren sidder godt fast i holderen.

### Anvendelse af produktet

- Skab nu tryk i ferskvandstanken ved at bevæge pumpen op og ned (maks. 6 tryk) (fig. 7) og lås den derefter i den laveste position. **Forsigtig:** Hvis der med vilje pumpes for meget, opstår der et højt tryk i ferskvandstanken. Selv om overtryksventilen automatisk åbner ved et vist internt tryk og reducerer trykket i tanken, anbefaler vi på det kraftigste, at du ikke udfører mere end 6 tryk med tanken uden tryk for at bevare materialet. Det er dog normalt, at tanken udvider sig en smule, når der opstår et internt tryk!
- Åbn afløbsproppen i bassinet for at dræne vandet ned i spildevandstanken ved at dreje den 1-2 omgange til venstre (fig. 8). Det er ikke nødvendigt at skrue aftapningsproppen helt af!
- Hvis du vil vaske hænder eller ansigt, skal du betjene udløbshanen på friskvandstanken (fig. 9).
- Vi anbefaler **økonomisk brug af vand**, som produktet også er beregnet til: Kort, grundig vådhed af hænderne (kraftig vandstråle ikke nødvendig), lukning af vandhanen, grundig sæbebehandling (20-30 sek.), åbning af vandhanen og skylning af hænderne (kraftig vandstråle ikke nødvendig), lukning af vandhanen. På denne måde er det muligt at vaske hænder meget ofte med kun én påfyldning af friskvandstank. Desuden er forbruget af den værdifulde ressource vand grundlæggende minimeret.
- Når du har brugt den mobile håndvask, skal du lukke for vandhanen på ferskvandstanken og også for afløbsstikket på håndvasken.
- Trykket frigøres ved at trække i overtryksventilen (fig. 10).

### Efter brug af produktet

- Tøm frisk- og snavsvandstanken regelmæssigt, og skyl dem med klart vand.
- Lad aldrig vand stå i beholderne i længere tid, især ikke ved varme temperaturer. Tøm beholderne, hvis de ikke skal bruges i længere tid.
- Tøm ferskvandsbeholderen udelukkende via pumpeåbningen (skru pumpen af på forhånd, følg anvisningerne for ind- og udskruining).
- For at tømme den grå spildevandstank kan den om nødvendigt adskilles fra ferskvandstanken og kan også transporteres ved hjælp af bæreselen. Stil tanken oprejst og skru det store låg helt af (fig. 11). Tanken kan nu tømmes. Tip: Du opnår en hurtig og sprøjtefri udtømning ved at åbne aftapningsproppen en halv omgang, når du tømmer, så beholderen kan trække luft ind. Luk beholderen tæt igen efter tømning.
- Tøm kun spildevandstanken i spildevandsnettet (toilet, håndvask, kloak).

**TIP:** Hvis ferskvandstanken er under højt indvendigt tryk i længere tid, kan det være, at tanken ikke vender tilbage til sin oprindelige form (fig. 12). En simpel foranstaltning vil hjælpe her. Tanken skal være helt tom for dette. Adskil tankene, og placer ferskvandstanken med bagsiden mod jorden (fig. 13). Udvån nu et tryk på beholderen, f.eks. med knæet, og åbn samtidig overtryksventilen (fig. 14), indtil al luft er sluppet ud af beholderen, og den igen har fået sin normale form. Luk nu overtryksventilen. Lad nu tanken stå i mindst 1 time (fig. 15). Tanken vil nu få sin oprindelige form tilbage.

### Pleje af produktet

- Afhængigt af hårdheden af det postevand, du fylder i tanken, bør du rense tankene ca. hver 6. måned med en kommercielt tilgængelig afkalkningsmiddel. Dette gøres ved at fylde varmt vand i tankene og tilsætte en passende mængde afkalkningsmiddel. Efter reaktionstiden (se producentens oplysninger om afkalkningsmidlet) tømmes tankene, og tankene skylles grundigt.
- Die Oberflächen des LAVESE®-vaskens overflader rengøres bedst med et mildt rengøringsmiddel, f.eks. sæbe. Brug aldrig skuremidler eller aggressive rengøringsmidler til badeværelset.

### Garanti

Som producent yder aquanesa solution GmbH 2 års garanti på dette produkt fra købsdatoen (det er købsdatoen på kvitteringen der gælder). Denne garanti dækker alle større fejl ved produktet, som beviseligt kan skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. I tilfælde af en garantikrav skal du først kontakte os via e-mail på [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com) og vedlægge en kopi (scanning/foto) af købsbeviset. Garantiservice vil blive ydet ved gratis reparation af det returnerede produkt eller ved ombytning, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- Produktet blev anvendt korrekt og i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- Hverken køberen eller tredjemand har forsøgt at reparere produktet selv.

### Tekniske data

	LAVESE® Ferskvandstank	LAVESE® Spildevandstank
Maksimal påfyldningsmængde	8,5 l	9,0 l
Maksimalt tryk	1 bar	0,5 bar
Ekstern driftstemperatur	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °F
Max. vandtemperatur under påfyldning/rengøring	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Tomvægt	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Tankmateriale	HDPE (100 % genanvendeligt)	HDPE (100 % genanvendeligt)

Kontakt for support/produktspørgsmål: [clean@lavese.de](mailto:clean@lavese.de)  
 aquanesa solution GmbH Tel.: +49 (0) 6183 815 9502  
 Am Flugplatz 6 E-Mail: [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com)  
 D - 63486 Bruchköbel [www.aquanesa.com](http://www.aquanesa.com)

## Grattis till ditt nya mobila tvättställe från LAVESE®.

Tvättstället LAVESE® är mycket lätt att använda. Se dock till att följa följande anvisningar för korrekt användning, särskilt innan du använder den för första gången.

### Grundläggande information

- Det mobila tvättstället lämpar sig för handtvättningen och rengöring av händerna och ansiktet eller till och med små föremål (t.ex. bestick) och får endast fyllas med rent dricksvatten. Observera: Behållarna är inte livsmedelssäkra och vattnet från färskvattentanken får inte drickas.
- Lämna inte produkten i solen under långa perioder.
- Byt ut skadade eller icke-funktionella delar omedelbart.
- Fyllda behållare bör skyddas mot frost.
- För transport i ett fordon: Observera trafikreglerna i ditt land. Tvättstället måste vara tillräckligt säkrat under transport i ett motorfordon.
- Lämna inte behållaren under tryck under en längre tid.
- Skruva inte loss pumpen från behållaren när behållaren är under tryck. Dra upp övertrycksventilen för att släppa ut trycket. (fig. 10).
- Blås inte genom blockerade munstycken/ventiler.
- Av säkerhetsskäl får barn endast använda det mobila tvättstället under uppsikt.

### Kontrollera före varje användning:

Att alla delar som står under tryck och som innehåller och leder vätskor är oskadade.

### Gör produkten klar för användning

- Använd tvättstället LAVESE® endast på en **plan, horisontell yta**.
- Skruva fast det grå förslutningslocket handfast på framsidan av den grå smutsvattentanken (fig. 1).
- Fyll färskvattentanken med rent vatten via öppningen för pumpen (fig. 2). Den maximala påfyllningsnivån (ca 8 l) som anges av märkningen på tankens baksida får inte överskridas.

• Skruva fast pumpen i behållaren med handtaget (**vrid inte den ribbade ringen!**). Se till att pumphandtaget skjuts ner **helt och hållet över de två styröppningarna och dra sedan åt det**. Vid vridning av pumpen måste pumpen alltid vara i det lägsta läget (fig. 3). När du stänger av pumpen ska du också hålla pumpen i handtaget och **inte vrida på den ribbade ringen! Om du inte följer dessa anvisningar kan det leda till att pumpen skadas!**

- Placera färskvattentanken på smutsvattentanken och fäst färskvattentanken på smutsvattentanken med hjälp av de två spännena på sidan (fig. 4).
- Placera svarta fästelement på de yttre spårerna ovanpå vattentanken (fig. 5)
- Montera handtvål- och/eller handdesinfektionsmedelsbehållaren i behållarhållarna genom att skruva loss och ta bort locket med behållarpumpen, hålla behållaren med tvål/handdesinfektionsmedel under ringen i den svarta hållaren och föra in pumpen uppifrån genom ringen tillbaka in i behållaren (fig. 6) och dra åt för hand. Detta säkerställer att dispensern sitter stadigt i hållaren.

### Användning av produkten

- Tryck på pumpen (upp till 6 pumpar) (fig. 7) för att skapa tryck i vattentanken och lås sedan pumpen i lägsta läge. **Varning:** överdriven avsiktlig pumpning skapar högt tryck i tanken och även om tryckavlastningsventilen öppnas automatiskt, vilket sänker trycket i tanken, rekommenderar vi inte att du överskrider 6 pumpningar till en behållare i ett tryckfritt tillstånd. Detta förhindrar skador på materialen. Det är dock normalt att tanken expanderar något när ett internt tryck uppstår!
- Öppna avloppspluggen i bassängen för att tömma vattnet i smutsvattentank genom att vrida den 1-2 varv åt vänster (fig. 8). Det är inte nödvändigt att skruva avloppspluggen helt och hållet!
- För att tvätta händerna eller ansiktet, öppna kranen på färskvattentanken (fig. 9).
- Produkten är konstruerad **för att spara vatten**. Händerna kan fuktas noggrant och snabbt utan en stark vattenstråle, varefter kranen stängs under tvålning. (20-30s) Kranen öppnas sedan för sköljning. (en stark vattenstråle är inte nödvändig vid sköljning) Att spara vattenanvändning gör att en vattentank fylls flera gånger och minimerar förbrukningen av denna värdefulla resurs.
- När du har använt det mobila tvättstället ska du stänga vattenkranen på färskvattentanken och även avloppspluggen på tvättstället.
- Avlasta trycket genom att dra i övertrycksventilen (fig. 10).

### Efter användning av produkten

- Töm färskvattenbehållaren och smutsvattenbehållaren regelbundet och skölj dem med rent vatten.
- Lämna aldrig vatten i behållarna under en längre tid, särskilt inte i varma temperaturer. Töm behållarna om de inte ska användas under en längre tid.
- Töm färskvattentanken uteslutande via pumpöppningen (skruva av pumpen i förväg, följ instruktionerna för in- och utskruvning).

- Avloppstanken kan lösgöras från den färskvattentanken under tömning. Avloppstanken kan transporteras med hjälp av en bärrem. Placera behållaren upprätt och ta bort det större locket (fig. 11). Tanken kan nu tömmas. Tips: Om du vill tömma tanken snabbt utan att orsaka en stark vattenstråle kan du vrida pluggen halvvägs under tömningen. Tanken absorberar luft när kontakten öppnas. Stäng behållaren ordentligt efter tömning.
- Töm avloppstanken endast i avlopps nätet (toalett, diskbänk, avlopp).

**TIPS:** Om färskvattentanken står under högt inre tryck under en längre tid kan det hända att tanken inte återgår till sin ursprungliga form (fig. 12). En enkel åtgärd kan vara till hjälp här. Tanken ska vara helt tom för detta. Separera tankarna och placera färskvattentanken med ryggen mot marken (fig. 13). Utöva nu tryck på tanken, t.ex. med knäet, och öppna samtidigt övertrycksventilen (fig. 14) tills all luft har kommit ut ur tanken och den har återgått till sin normala form. Stäng nu övertrycksventilen. Låt nu tanken stå i minst en timme (fig. 15). Tanken återfår nu sin ursprungliga form.

### Produktvård

- Beroende på kranvattnets hårdhet bör tankarna rengöras var 6:e månad med ett avkalkningsmedel. Fyll på varmt vatten i tankarna och tillsätt en lämplig mängd avkalkningsmedel. Efter reaktionstiden (enligt tillverkarens instruktioner), töm tankarna och skölj noggrant.
- LAVESE® tvättställets ytorna rengörs bäst med ett mildt rengöringsmedel, t.ex. tvål. Använd aldrig skurmedel eller aggressiva badrumsrengöringsmedel.

### Garanti

I egenskap av tillverkare ger aquanesa solution GmbH en tvåårig garanti för denna produkt från och med inköpsdatumet (det är inköpsdatumet som gäller). Garantin täcker alla större fel på produkten som bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Om du har ett garantianspråk, kontakta oss via e-post på [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com) och bifoga en kopia (skanning/foto) av inköpsbeviset. Garantiservice tillhandahålls genom kostnadsfri reparation av den returnerade produkten eller genom utbyte om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts korrekt och i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt reparera produkten själv.

Tekniska data	LAVESE® Färskvattentank	LAVESE® Avloppsvattentank
Maximal påfyllningsmängd	8,5 l	9,0 l
Maximalt tryck	1 bar	0,5 bar
Extern driftstemperatur	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °F
Max. Vattentemperatur under påfyllning/ rengöring	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Tomvikt	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Material av tanken	HDPE (100 % återvinningsbart)	HDPE (100 % återvinningsbart)

Kontakt för support/produktfrågor: [clean@lavese.de](mailto:clean@lavese.de)

aquanesa solution GmbH  
Am Flugplatz 6  
D - 63486 Bruchköbel

Tel.: +49 (0) 6183 815 9502  
E-post: [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com)  
[www.aquanesa.com](http://www.aquanesa.com)

## Gratulerer med den nye LAVESE® mobile servanten din.

Å bruke LAVESE® servant er veldig enkelt. Sørg imidlertid for å følge instruksjonene nedenfor for riktig bruk, spesielt før du bruker den for første gang.

### Grunnleggende informasjon

- Den mobile servanten er egnet for vask og rengjøring av hender, ansikt eller til og med små gjenstander (f.eks. Bestikk) og kan bare fylles med rent drikkevann. Merk: Beholderne er ikke matsikre, og vannet fra ferskvannstanken skal ikke drikkes.
- Ikke la produktet stå i solen i lengre perioder.
- Bytt ut skadede eller ikke-funksjonelle deler umiddelbart.
- Oppbevar bare fylte beholdere utenfor frostområdet.
- For transport i et kjøretøy: Vær oppmerksom på veitrafikkreglene i ditt land. I prinsippet må servanten være tilstrekkelig sikret under transport i et motorkjøretøy.
- Ikke la beholderen stå under trykk i lang tid.
- Ikke skru av pumpen fra tanken når tanken er under trykk. Trekk opp trykkavlastningsventilen først og slipp trykket (**fig. 10**).
- Ikke blåse gjennom tilstoppede dyser / ventiler gjennom munnen.
- Av sikkerhetsmessige årsaker kan barn bare bruke den mobile servanten under tilsyn.

### Sjekk før hver gang den skal brukes:

Er alle deler som er under trykk og inneholder væsker uskadet?

### Gjør produktet klart til bruk

- Bruk bare LAVESE® servant på en **flat, horisontal overflate**.
- Skru den grå tetningshetten på hånden foran på den grå skitne vannstanken (**fig. 1**).
- Fyll ferskvannstanken med rent vann via åpningen til pumpen (**fig. 2**). Maksimalt påfyllingsnivå (ca. 8,5 l) angitt med merkingen på baksiden av tanken, må ikke overskrides.

Skru pumpen godt inn i beholderen som holder i håndtaket (**ikke vri på ribberingen!**). Sørg for å skyve pumpehåndtaket **helt ned over de to styreåpningene, og stram det deretter for hånd**. Når du slår av pumpen senere, må du bare gjøre det i denne laveste posisjonen til pumpen (**fig. 3**). Når du slår av pumpen, må du bare holde den i håndtaket og **ikke vri på ribberingen! Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til skade på pumpen!**

- Plasser ferskvannstanken på toppen av spillvannstanken og fest ferskvannstanken til spillvannstanken med de to spennene på siden (**fig. 4**).
- Sett de to svarte brakettene inn i de ytre sporene som følger med på toppen av vannstanken (**fig. 5**).
- Monter håndsåpe og / eller hånddesinfeksjonsdispenser i dispenserholderen ved å skru av og ta av lokket til pumpen på dispensereren, hold såpe / hånddesinfiseringsbeholderen under ringen i den svarte holderen og sett pumpen inn igjen ovenfra gjennom ringen inn dispensereren (**fig. 6**) og skru den til for hånd. Så dispensereren sitter godt i holderen.

### Bruk av produktet

- Opprett nå trykk i ferskvannstanken ved å flytte pumpen opp og ned (maks. 6 slag) (**fig. 7**) og deretter låse den i laveste posisjon. **Forsiktig:** bevisst overdreven pumping skaper høyt trykk i ferskvannstanken. Selv om trykkavlastningsventilen automatisk åpnes ved et visst indre trykk og reduserer trykket i tanken, anbefaler vi på det sterkeste at du ikke utfører mer enn 6 trykk på tanken som tidligere var uten trykk for å beskytte materialet. En liten utvidelse av tanken når det indre trykket genereres er imidlertid normalt!
- Åpne avløpspluggen i bassenget for å tømme vannet i skittenvannstanken ved å vri den 1-2 svinger mot venstre (**fig. 8**). Det er ikke nødvendig å skru av avløpspluggen helt!
- For å vaske hendene eller ansiktet, bruk uttakskranen på ferskvannstanken (**fig. 9**).
- Vi anbefaler **sparsom bruk av vannet** som produktet også er designet for: Kort, grundig fukting av hendene (sterk vannstråle ikke nødvendig), lukking av kranen, grundig såping (20-30 sek.), Åpning av kran og skylning hendene (sterk vannstråle ikke nødvendig), lukk kranen. På denne måten er veldig hyppig håndvask mulig med bare en fylling av ferskvannstanken. I tillegg minimeres forbruket av det verdifulle ressursvannet.
- Etter bruk av den mobile servanten, vennligst lukk vannkranen på ferskvannstanken og også avløpspluggen til bassenget.
- Slipp trykket ved å trekke i trykkavlastningsventilen (**fig. 10**).

### Etter bruk av produktet

- Tøm ferskvannstanken og skittenvannstanken regelmessig og skyll dem med rent vann.
- La aldri vann ligge i beholderne over lengre tid, spesielt ikke i varme temperaturer. Tøm beholderne hvis den ikke skal brukes på lenge.
- Tøm ferskvannstanken utelukkende via pumpeåpning (skru av pumpen på forhånd, følg instruksjonene for å skru inn og ut).
- For å tømme den grå avløpsvannstanken, kan den skilles fra ferskvannstanken hvis ønskelig og også transporteres med bærestroppen. Plasser tanken loddrett og skru av det store lokket helt (**fig. 11**). Tanken kan nå tømmes. Tips: Rask og lite søl oppnås ved å åpne avløpspluggen en halv omdreining når den tømmes slik at beholderen kan trekke luft. Lukk beholderen igjen etter tømning.
- Tøm spillvannstanken bare i avløpsnett (toalett, vask, kloakk).

**TIPS:** Hvis vaskemiddeltanken er under høyt internt trykk over en lengre periode, kan det hende at tanken ikke går tilbake til sin opprinnelige form (**fig. 12**). Et enkelt tiltak hjelper her. Tanken bør være helt tom for dette. Skille tankene og plasser vaskemiddeltanken på baksiden på gulvet (**fig. 13**). Sett nå trykk på tanken, for eksempel med kneet, og åpne samtidig trykkavlastningsventilen (**fig. 14**) til all luft har sluppet ut av tanken og den er tilbake til normal form. Lukk nå trykkavlastningsventilen. La nå tanken stå i minst 1 time (**fig. 15**). Tanken beholder nå sin opprinnelige form igjen.

### Stell med produktet

- Avhengig av hardheten til tappevannet du fyller i tanken, bør du rengjøre tankene ca. hver sjetten måned med en kommersielt tilgjengelig avkalkingsmiddel. For å gjøre dette, fyll varmt vann i tankene og tilsett en passende mengde avkalkingsmiddel. Etter reaksjonstiden (se produsentens informasjon for avkalkingsmiddel), tøm tankene og skyll grundig.
- Overflatene til LAVESE® servant rengjøres best med et mildt rengjøringsmiddel, f.eks. såpe. Bruk aldri skuremidler eller aggressive rengjøringsmidler på badet.

### Garanti

Som produsent gir aquanesa solution GmbH 2 års garanti for dette produktet fra kjøpsdatoen (datoen for kjøpskitteringen gjelder). Denne garantien dekker enhver materialfeil i produktet som kan påvises å skyldes material- eller produksjonsfeil. I tilfelle et garantikrav, vennligst kontakt oss først via e-post på [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com) og legg ved en kopi (skanning / bilde) av kjøpsbeviset. En garantitjeneste tilbys ved å reparere det returnerte produktet gratis eller ved utskifting av levering hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Produktet har blitt brukt riktig og i henhold til bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller tredjepart har forsøkt å reparere produktet selv.

Tekniske data	LAVESE® Ferskvannstank	LAVESE® Avløpsvannstank
Maksimalt fyllingsnivå	8,5 l	9,0 l
Maksimalt trykk	1 bar	0,5 bar
Driftstemperatur ute	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °F
Maks vanntemperatur ved fylling/rengjøring	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Uvektet vekt	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Beholdermateriale	HDPE (100 % resirkulerbar)	HDPE (100 % resirkulerbar)

Kontakt for support / produktspørsmål: [clean@lavese.de](mailto:clean@lavese.de)

aquanesa solution GmbH  
Am Flugplatz 6  
D - 63486 Bruchköbel

Telefon: +49 (0) 6183 815 9502  
E-post: [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com)  
[www.aquanesa.com](http://www.aquanesa.com)

## Onnittelut uuden LAVESE®-kannettavan pesualtaan omistajalle.

LAVESE®-pesuallas on erittäin helppokäyttöinen. Noudata kuitenkin seuraavia käyttöohjeita, erityisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

### Perustiedot

- Kannettava pesuallas soveltuu käsien, kasvojen tai pienten esineiden (esim. ruokailuvälineiden) pesuun ja puhdistukseen. Pesualtaan täyttämiseen tulee käyttää vain puhdasta juomavettä. Huom: Säiliöt eivät ole elintarviketurvallisia, eikä vesisäiliön vesi ole juomakelpoista.
- Älä jätä tuotetta pitkäksi aikaa aurinkoon.
- Vaihda vaurioituneet tai toimimattomat osat välittömästi.
- Täytettyjä säiliöitä tulee suojata pakkaselta.
- Kuljetus ajoneuvossa: Noudata aina maasi tieliikennesääntöjä. Pesuallas tulee kiinnittää asianmukaisesti ajoneuvoon, sitä kuljetettaessa.
- Älä pidä säiliöitä pitkään paineen alaisena.
- Älä ruuvaa pumppua irti säiliöstä, kun säiliössä on painetta. Vapauta paine vetämällä paineenrajoitusventtiili ylös (kuva 10).
- Älä puhalla tukkeutuneiden suuttimien/venttiilien läpi.
- Turvallisuussyistä lapset saavat käyttää siirrettävää pesuallasta vain valvotusti.

### Tarkista ennen jokaista käyttökertaa:

Että kaikki paineen alla olevat osat jotka sisältävät ja johtavat nesteitä, ovat vahingoittumattomia.

### Tee tuote käyttövalmiiksi

- Käytä LAVESE®-pesuallasta vain **tasaisella, vaakasuoralla alustalla**.
- Kierrä harmaa tiivistekorkki käsin tiukasti kiinni harmaan likavesisäiliön etuosaan (kuva 1).
- Täytä vesisäiliö puhtaalla vedellä pumpun aukon kautta (kuva 2). Älä ylitä säiliön takaosaan merkittyä maksimitäyttömäärää (n. 8,5 l).

• Kiinnitä pumppu tiukasti säiliöön kahvasta kääntäen (**älä käännä pumppua käyttäen uurteista alaosaan!**). Varmista, että työnnyt pumpun **kahvan kokonaan alas kahden ohjausaukon yli, ja kiristä se vasta sitten**. Pumppua käännettäessä pumpun on aina oltava alimassa asennossa. (kuva 3). Kun sammutat pumpun, käännä sitä vain kahvasta. Pumppua ei tule **kääntää sen uurteisen alaosan avulla**. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa pumpun vaurioitumiseen!

- Aseta puhdasvesisäiliö jätevesisäiliön päälle ja kiinnitä puhdasvesisäiliö jätevesisäiliön sivussa olevien kiinnittimien avulla (kuva 4).
- Aseta mustat kiinnikkeet vesisäiliön päällä oleville uloimmille urille (kuva 5).
- Asenna käsisaippua- ja/tai käsidesinfointiaineannostelija siihen tarkoitettuihin pidikkeisiin irrottamalla pullon korkki ja pumppuosa. Aseta pullo mustan renkaan alle ja laita pullon korkki ja pumppu renkaan yläpuolelta takaisin pullon suulle ja kiristä se kiinni (kuva 6). Näin varmistat että annostelija on tukevasti kiinnitetty.

### Tuotteen käyttö

- Luo paine vesisäiliöön painamalla pumppua (enintään 6 pumppauskertaa) (kuva 7) ja lukitse pumppu sitten alimpaan asentoon. **Varoitus:** Iiallinen tahallinen pumppaus luo korkean paineen säiliöön ja vaikka paineenrajoitusventtiili avautuu automaattisesti alentaen säiliön painetta, emme suosittele 6 pumppauskerran ylittämistä paineettomassa tilassa olevalle säiliölle. Tämä estää materiaalien vahingoittumisen. Säiliön lievä laajeneminen sisäisen paineen syntyessä on uitenkin normaalia!
- Avaa altaan tulppa kääntämällä sitä 1-2 kierrosta vasemmalle, niin että vesi voi valua likavesisäiliöön (kuva 8). Tulppaa ei tarvitse irrottaa kokonaan!
- Puhdasvesisäiliön hana on tarkoitettu käsien ja kasvojen pesuun (kuva 9).
- Tuote on suunniteltu **säästeliäiseen vedenkäyttöön**. Kädet voidaan kostuttaa perusteellisesti ja nopeasti ilman voimakasta vesisuihkua jonka jälkeen hana suljetaan saippuoinnin ajaksi. (20-30s) Tämän jälkeen hana avataan huuhtelua varten. (voimakas vesisuihku ei ole huuhtelussa tarpeellinen) Säästeliäs vedenkäyttö saa yhden vesisäiliön täyttökerran riittämään useaan pesukertaan ja minimoi tämän arvokkaan luonnonvaran kulutusta.
- Pesualtaan käytön jälkeen, sulje vesisäiliön vesihana sekä altaan tulppa.
- Vapauta paine vetämällä paineventtiilistä (kuva 10).

### Tuotteen käytön jälkeen

- Tyhjennä vesisäiliöt säännöllisesti ja huuhtele ne puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan jätä vettä seisomaan pitkäksi aikaa. Vältä sitä etenkin kuumissa olosuhteissa. Säiliöt kannattaa tyhjentää jos ne ovat pitkiä aikoja käyttämättöminä.
- Tyhjennä puhdasvesisäiliö ainoastaan pumpun suuaukon kautta (irrota pumppu etukäteen, noudattaen sen irrottamista koskevia ohjeita).
- Jätevesisäiliö voidaan irrottaa puhdasvesisäiliöstä sen tyhjentämisen ajaksi. Jätevesisäiliötä voidaan kuljettaa kantohihnan avulla. Aseta säiliö pystyasentoon ja irrota suurempi kansi (kuva 11). Säiliö voidaan nyt tyhjentää. Vinkki: jos haluat tyhjentää säiliön nopeasti aiheuttamatta voimakasta vesisuihkua niin voit kääntää tulppaa puolikierrosta tyhjennyksen aikana. Säiliö imee ilmaa tulpan avautuessa. Sulje säiliö tiiviisti tyhjennyksen jälkeen.
- Tyhjennä jätevesisäiliö vain jätevesiverkostoon (WC, pesuallas, viemäri).

**VINKKI:** Jos raikasvesisäiliö on korkean sisäisen paineen alaisena pidemmän aikaa, säiliö ei välttämättä palaudu alkuperäiseen muotoonsa (kuva 12). Tässä auttaa yksinkertainen toimenpide. Säiliön on oltava täysin tyhjä tätä varten. Irrota säiliöt toisistaan ja aseta makean veden säiliö selkää maata vasten (kuva 13). Paina nyt säiliötä esim. polvella ja avaa samalla paineenrajoitusventtiili (kuva 14), kunnes kaikki ilma on poistunut säiliöstä ja säiliö on jälleen normaalissa muodossaan. Sulje nyt paineenrajoitusventtiili. Anna säiliön seistä vähintään 1 tunti (kuva 15). Säiliö saa nyt takaisin alkuperäisen muotonsa.

### Tuotteen hoito

- Vesijohtoveden kovuudesta riippuen säiliöt tulee puhdistaa 6 kuukauden välein ruokakaupasta saatavalla kalkinpoistoaineella. Täytä säiliöt lämpimällä vedellä ja lisää veteen tarvittava määrä kalkinpoistoainetta. Tyhjennä säiliöt ja huuhtele ne perusteellisesti reaktioajan (kalkinpoistoaineen valmistajan ohjeiden mukaan) jälkeen.
- LAVESE®-pesualtaan pinnat puhdistetaan parhaiten miedolla puhdistusaineella, esim. saippualla. Älä koskaan käytä hankausaineita tai aggressiivisiä kylpyhuoneen puhdistusaineita.

### Takuu

Valmistaja aquanesa solution GmbH myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun ostopäivästä alkaen (ostokuitin päivämäärän mukaisesti). Tämä takuu kattaa kaikki materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat. Takuuseen liittyvissä kysymyksissä, ota ensin yhteyttä sähköpostitse osoitteeseen info@aquanesa.com ja liitä mukaan kopio (skannaus/valokuva) ostotositteesta. Takuuhuolto suoritetaan korjaamalla palautettu tuote maksutta tai toimittamalla korvaava tuote, jos seuraavat ehdot täyttyvät:

- Tuotetta on käytetty oikein ja käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata tuotetta itse.

Tekniset tiedot	LAVESE® Puhdasvesisäiliö	LAVESE® Jätevesisäiliö
Suurin täyttömäärä	8,5 l	9,0 l
Enimmäispaine	1 bar	0,5 bar
Ulkoinen käyttölämpötila	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °F
Max. Veden lämpötila täytön/puhdistuksen aikana	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Tyhjä paino	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Säiliön materiaali	HDPE (100 % kierrätettävä)	HDPE (100 % kierrätettävä)

Yhteystiedot tuki- ja tuotekysymyksissä: clean@lavese.de

aquanesa solution GmbH  
Am Flugplatz 6  
D - 63486 Bruchköbel

Puhelin: +49 (0) 6183 815 9502  
Sähköposti: info@aquanesa.com  
www.aquanesa.com

## Gratulujemy Państwu nowej mobilnej umywalki LAVESE®.

Umywalka LAVESE® jest bardzo łatwa w użyciu. Należy jednak pamiętać o przestrzeganiu poniższych instrukcji w celu prawidłowego użytkowania, zwłaszcza przed pierwszym użyciem.

### Informacje podstawowe


- Przeñośna umywalka nadaje się do mycia i czyszczenia rąk, twarzy, a nawet małych przedmiotów (np. sztuców) i może być napełniana wyłącznie czystą wodą pitną. Uwaga: Pojemniki nie są bezpieczne dla żywności, a woda ze zbiornika na świeżą wodę nie nadaje się do spożycia.
- Nie należy pozostawiać produktu na słońcu przez dłuższy czas.
- Uszkodzone lub niesprawne części należy natychmiast wymienić.
- Napełnione pojemniki przechowywać wyłącznie poza zasięgiem mrozu.
- Wskazówki dotyczące transportu w samochodzie: Należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego obowiązujących w danym kraju. Podczas transportu w pojeździe mechanicznym umywalka musi być odpowiednio zabezpieczona.
- Nie pozostawiać pojemnika pod ciśnieniem przez dłuższy okres czasu.
- Nie wolno odkręcać pompy od zbiornika, gdy jest on pod ciśnieniem. Pociągnąć do góry zawór ograniczający ciśnienie, aby zmniejszyć ciśnienie (**Rys. 10**).
- Nie wdychać powietrza ustami przez zatkane dysze / zawory.
- Ze względów bezpieczeństwa dzieci mogą korzystać z ruchomej umywalki wyłącznie pod nadzorem.

### Przed każdym użyciem należy sprawdzić:

Czy wszystkie części, które znajdują się pod ciśnieniem oraz zawierają i przewodzą ciecz są nienuszkodzone?

### Przygotowanie produktu do użycia

- Umywalkę LAVESE® należy używać wyłącznie na  **płaskiej, poziomej powierzchni**.
- Szary dekielek uszczelniający nakręcić ręcznie na przednią część zbiornika wody brudnej (**Rys. 1**).
- Zbiornik świeżej wody napełnić czystą wodą przez otwór w pompie (**Rys. 2**). Nie wolno przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia (ok. 8,5 l) wskazanego przez oznaczenie umieszczone na tylnej ścianie zbiornika.

 Mocno wkręcić pompę do pojemnika trzymając za uchwyt (**nie przekręcać pierścienia żebrowanego!**). Należy upewnić się, że uchwyt pompy został wciśnięty **do końca przez dwa otwory prowadzące i dopiero wtedy dokręcić go ręcznie**. Późniejsze obracanie pompy również powinno odbywać się tylko w tej najniższej pozycji pompy (**Rys. 3**). Również przy wyłączaniu pompy należy trzymać pompę tylko za uchwyt i **nie przekręcać pierścienia żebrowanego!**  
**Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować uszkodzenie pompy!**

- Umieścić zbiornik świeżej wody na zbiorniku wody zużytej i zamocować zbiornik świeżej wody do zbiornika wody zużytej za pomocą dwóch klamer z boku (**Rys. 4**).
- Umieścić dwa czarne wsporniki w zewnętrznych rowkach znajdujących się na górze zbiornika na wodę (**Rys. 5**).
- Zamontuj dozownik mydła i/lub płynu do dezynfekcji rąk w uchwytach dozownika poprzez odkręcenie i zdjęcie pokrywy z pompką dozownika, trzymając pojemnik z mydłem/środkiem do dezynfekcji rąk pod pierścieniem znajdującym się w czarnym uchwycie i wkładając pompkę od góry przez pierścień z powrotem do dozownika (**Rys. 6**) i ręcznie dokręcając. Zapewni to mocne osadzenie dozownika w uchwycie.

### Użytkowanie produktu

- Teraz należy wytworzyć ciśnienie w zbiorniku świeżej wody poprzez poruszanie pompą w górę i w dół (maks. 6 suwów) (**Rys. 7**), a następnie zablokować ją w najniższej pozycji. **Uwaga:** celowe nadmierne pompowanie powoduje powstanie wysokiego ciśnienia w zbiorniku świeżej wody. Chociaż zawór bezpieczeństwa otworzy się automatycznie przy określonym ciśnieniu wewnętrznym i mniejszy ciśnienie w zbiorniku, zdecydowanie zalecamy, aby nie wykonywać więcej niż 6 uderzeń przy uprzednio obniżonym ciśnieniu w zbiorniku, w celu ochrony materiału. Niewielkie rozszerzenie się zbiornika przy wytwarzaniu ciśnienia wewnętrznego jest jednak normalne!
- Otworzyć korek spustowy w umywalce, aby spuścić wodę do zbiornika na brudną wodę, przekręcając go o 1-2 obroty w lewo (**Rys. 8**). Nie jest konieczne całkowite odkręcenie korka spustowego!
- Aby umyć ręce lub twarz, należy otworzyć zawór spustowy na zbiorniku świeżej wody (**Rys. 9**).
- Zalecamy **oszczędne używanie wody**: krótkie, dokładne zmożenie rąk (silny strumień wody nie jest konieczny), zamknięcie kranu, dokładne namydlenie (20-30 sek.), otwarcie kranu i opłukanie rąk (silny strumień wody nie jest konieczny), zamknięcie kranu. W ten sposób możliwe jest bardzo częste mycie rąk wyłącznie przy jednym napełnieniu zbiornika świeżej wody. Ponadto zużycie cennego surowca, jakim jest woda, jest w zasadzie zminimalizowane.
- Po użyciu mobilnej umywalki należy zamknąć kurek na zbiorniku świeżej wody, a także korek spustowy umywalki.
- Zmniejszyć ciśnienie poprzez pociągnięcie zaworu ograniczającego ciśnienie (**Rys. 10**).

### Po użyciu produktu

- Regularnie opróżniać zbiornik świeżej wody i zbiornik brudnej wody oraz przepłukiwać je przy użyciu czystej wody.
- Nigdy nie zostawiaj wody w pojemnikach na dłuższy okres czasu, zwłaszcza w gorących temperaturach. Jeśli pojemniki nie będą używane przez dłuższy czas, należy je opróżnić.
- Opróżnić zbiornik świeżej wody wyłącznie przez otwór pompy (wcześniej odkręcić pompę, postępować zgodnie z instrukcją wkręcania i wykręcania).
- Aby opróżnić zbiornik na brudną wodę, można go w razie potrzeby oddzielić od zbiornika na świeżą wodę i transportować za pomocą paska do przenoszenia. Ustaw zbiornik w pozycji pionowej i całkowicie odkręcić dużą pokrywę (**Rys. 11**). Teraz można opróżnić zbiornik. Wskazówka: Szybkie, bezropryskowe nalewanie uzyskuje się poprzez otwarcie korka spustowego o pół obrotu podczas opróżniania, aby pojemnik mógł zacerpnąć powietrza. Po opróżnieniu pojemnika należy go ponownie szczelnie zamknąć.
- Zbiornik na ścieki opróżniać wyłącznie do sieci kanalizacyjnej (toaleta, zlew, kanalizacja).

**WSKAZÓWKA:** Jeśli zbiornik świeżej wody znajduje się przez dłuższy czas pod wysokim ciśnieniem wewnętrznym, zbiornik może nie powrócić do pierwotnego kształtu (**Rys. 12**). Pomoże w tym prosty środek. W tym celu zbiornik powinien być całkowicie pusty. Rozdzielić zbiorniki i ustawić zbiornik świeżej wody tyłem do podłoża (**Rys. 13**). Teraz należy wywrzeć nacisk na zbiornik, np. kolanem i jednocześnie otworzyć zawór ograniczający ciśnienie (**Rys. 14**) tak, aż ze zbiornika wydostanie się całe powietrze i odzyska on swój normalny kształt. Teraz należy zamknąć zawór ograniczający ciśnienie. Teraz odstawić zbiornik na co najmniej 1 godzinę (**Rys. 15**). Zbiornik odzyska teraz swój pierwotny kształt.

### Konserwacja produktu

- W zależności od twardości wody wodociągowej, którą napełniasz zbiornik, powinieneś czyścić zbiorniki około co 6 miesięcy ogólnodostępnym na rynku odkamieniaczem. W tym celu należy napełnić zbiorniki ciepłą wodą i dodać odpowiednią ilość środka do usuwania kamienia. Po upływie czasu reakcji (patrz informacje producenta środka do usuwania kamienia), opróżnić zbiorniki i dokładnie wypłukać.
- Powierzchnie umywalki LAVESE® najlepiej czyścić łagodnym środkiem czyszczącym, np. mydłem. Nigdy nie używaj środków szorujących ani agresywnych środków do czyszczenia łazienki.

### Gwarancja

Jako producent, aquanesa solution GmbH udziela 2-letniej gwarancji na ten produkt, licząc od daty zakupu (obowiązuje data na dowodzie zakupu). Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie główne wady produktu, które można udowodnić jako spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi. W przypadku reklamacji z tytułu gwarancji, prosimy najpierw o kontakt mailowy na adres info@aquanesa.com i załączenie kopii (skan/zdjęcie) dowodu zakupu. Usługa gwarancyjna będzie świadczona poprzez bezpłatną naprawę zwróconego produktu lub jego wymianę, jeśli spełnione zostaną następujące warunki:

- Produkt był użytkowany prawidłowo i zgodnie z instrukcją obsługi..
- Ani kupujący, ani osoby trzecie nie podejmowały prób samodzielnej naprawy produktu.

Dane techniczne	LAVESE® Zbiornik świeżej wody	LAVESE® Zbiornik na ścieki
maksymalna ilość napełnienia	8,5 l	9,0 l
ciśnienie maksymalne	1 bar	0,5 bar
Temperatura zewnętrzna pracy	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °F
Max. temperatura wody podczas napełniania/ czyszczenia	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Masa własna	~ 2,0 kg	~ 1,6 kg
Materiał zbiornika	HDPE (100 % nadający się do recyklingu)	HDPE (100 % nadający się do recyklingu)

Kontakt w sprawie wsparcia / pytań dotyczących produktu: clean@lavese.de  
 aquanesa solution GmbH      Telefon: +49 (0) 6183 815 9502  
 Am Flugplatz 6                      E-Mail: info@aquanesa.com  
 D - 63486 Bruchköbel                www.aquanesa.com

## Вітаємо з новим мобільним умивальником LAVESE®

Користуватися умивальником LAVESE® дуже просто. Однак важливо дотримуватися наведених нижче інструкцій щодо правильного використання, особливо перед першим використанням пристрою.

### ОСНОВНІ ПРИМІТКИ

- Мобільна раковина підходить для миття та очищення рук, обличчя або дрібних предметів (наприклад, столових приладів) і може наповнюватися тільки чистою питною водою. Зверніть увагу: контейнери не є безпечними для харчових продуктів, а воду з резервуара для прісної води пити не можна.
- Не залишайте виріб на сонці на тривалий час.
- Негайно замініть пошкоджені або непрацюючі деталі.
- Зберігайте заповнені контейнери тільки поза зоною замерзання.
- Для транспортування в транспортному засобі: зверніть увагу на правила дорожнього руху у вашій країні. В основному, умивальник повинен бути належним чином закріплені під час транспортування в автомобілі.
- Не залишайте ємність під тиском на тривалий період часу.
- Не відкручуйте насос від бака, коли бак знаходиться під тиском. Попередньо потягніть вгору клапан скидання тиску і тим самим скиньте тиск (рис. 10)
- Не вивдавайте заблоковані форсунки / клапани ротом.
- З міркувань безпеки діти можуть користуватися мобільною раковиною лише під наглядом.

### Перед кожним використанням перевіряйте:

Чи всі частини, які знаходяться під тиском, містять і проводять рідини, не пошкоджені?

### Підготуйте раковину до використання

- Використовуйте умивальник LAVESE® лише на **рівній горизонтальній** поверхні.
- Закрутіть сірий ковпачок вручну на передню частину сірого резервуара для стічних вод (рис. 1).
- Наповніть резервуар для прісної води чистою водою через отвір для насоса (рис. 2). Не можна перевищувати максимальний рівень наповнення (приблизно 8 л), зазначений маркуванням на задній частині бака.

Утримуючи ручку (**не повертайте кільце з накаткою!**), міцно вкрутіть насос у резервуар. Роблячи це, переконайтеся, що ви натиснули ручку насоса до упору на два напрямних отвори і лише потім міцно закрутіть її. Вимкніть насос пізніше, тільки коли насос знаходиться в цьому найнижчому положенні (рис. 3). Вимикаючи насос, тримайте його тільки за ручку і **не повертайте кільце з накаткою! Недотримання цих інструкцій може пошкодити насос!**

- Помістіть резервуар для прісної води поверх резервуара для стічної води і закріпіть резервуар для прісної води до резервуара для стічної води двома бічними пряжками (рис. 4).
- Вставте дві чорні дужки у призначені зовнішні пази на верхній частині бака для води (рис. 5).
- Дозатор для мила та/або дезінфікуючого засобу для рук кріпиться до кріплень дозатора наступним чином: відкрутіть і зніміть кришку з дозатора, потримайте контейнер з милом/дезінфікуючим засобом для рук під кільцем у чорному кріпленні та вставте насос зверху через кільце. назад у дозатор (рис. 6). Закрутіть вручну. Дозатор міцно сидить у тримачі.

### ВИКОРИСТАННЯ РАКОВИНИ

- Тепер створіть тиск у резервуарі для прісної води (рис. 7), переміщуючи насос вгору і вниз (макс. 6 тактів), а потім зафіксуйте його в найнижчому положенні. **Увага:** навмисне перекачування створює високий тиск у баку розчину. Хоча клапан надлишкового тиску відкриється автоматично від певного внутрішнього тиску та зменшить тиск у баку, ми настійно рекомендуємо вам не виконувати більше 6 тактів з резервуаром, який раніше був без тиску, щоб захистити матеріал. Однак незначне розширення бака при створенні внутрішнього тиску є нормальним!
- Для зливу води в резервуар відкрийте зливну пробку в тазі на 1-2 оберти вліво (рис. 8). Повне відкручування зливної пробки не потрібно!
- Щоб помити руки або обличчя, натисніть на вихідний кран на баку для прісної води (рис. 9).
- Ми рекомендуємо **помірно використовувати воду**, для чого продукт також призначений: короткочасне, ретельно змочити руки (сильний струмінь води не потрібен), закрити кран, ретельно спінити (20-30 секунд), відкрити кран і промити руки (сильна струмінь води не потрібна), закрити кран. Таким чином стає можливим дуже часте миття рук лише за одне заповнення резервуара прісною водою. Крім того, споживання цінного ресурсу води, як правило, зведено до мінімуму.
- Потім, будь ласка, закрийте водяний кран на баку для прісної води, а також зливну пробку раковини.
- Зніміть надлишковий тиск, потягнувши за клапан скидання тиску (рис. 10).

### ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ РАКОВИНИ

- Регулярно спорожняйте резервуар для прісної води та резервуар для брудної води та промивайте їх чистою водою.
- Ніколи не залишайте воду в контейнерах на тривалий період часу, особливо при високій температурі. Спорожняйте контейнери, якщо вони не використовуються протягом тривалого часу.
- Випорожніть резервуар для прісної води тільки через отвір насоса (попередньо відкрутіть насос, дотримуйтесь інструкцій щодо вкручування та відкручування).
- Щоб спорожнити сірий резервуар для стічної води, його можна відокремити від резервуара для прісної води, а також транспортувати за допомогою ремня для перенесення. Поставте контейнер вертикально і повністю відкрутіть велику кришку (рис. 11). Тепер контейнер можна спорожнити. Порада: Швидко заливання без бризок досягається, відкриваючи зливну пробку на півоберта під час спорожнення, щоб ємність могла забирати повітря. Після спорожнення ємність щільно закрийте.
- Зливайте ємність для стічних вод тільки в систему стоків (унітаз, раковина, каналізація).

**ПОРАДА:** Якщо резервуар для розчину знаходиться під високим внутрішнім тиском протягом тривалого періоду часу, резервуар може не повернутися до початкової форми (рис. 12). Тут допомагає простий захід. Для цього резервуар повинен бути повністю порожнім. Відокремте баки та поставте ємність з розчином задньою стороною на підлогу (рис. 13). Тепер натисніть на резервуар, наприклад, коліном, і в той же час відкрийте клапан скидання тиску (рис. 14), доки все повітря не вийде з бака, і він не повернеться до своєї нормальної форми. Тепер закрийте клапан скидання тиску. Тепер залиште резервуар мінімум на 1 годину (рис. 15). Тепер резервуар знову зберіг свою первісну форму.

### ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ

- Залежно від ступеня жорсткості водопровідної води, якою ви наповнюєте бак, ви повинні очищати резервуар приблизно кожні 6 місяців за допомогою засобу для видалення накипу, доступного у продажу. Для цього наповніть баки теплою водою і додайте відповідну кількість засобу для видалення накипу. Після закінчення часу витримки (див. інформацію виробника щодо засобу для видалення накипу) спорожніть бак і ретельно промийте.
- Найкраще очищати поверхні умивальника LAVESE® м'яким миючим засобом, наприклад милом. Ніколи не використовуйте миючі засоби або агресивні засоби для чищення ванної кімнати.

### Гарантія

Як виробник, aquanesa solution GmbH надає 2-річну гарантію на цей продукт з дати покупки (застосовується дата квитанції про покупку). Ця гарантія стосується всіх основних дефектів продукту, які можуть бути доведені через дефекти матеріалу або виробництва. У разі гарантійної претензії, будь ласка, спершу зв'яжіться з нами електронною поштою на адресу [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com) та додайте копію (скан/фото) квитанції про покупку. Гарантійне обслуговування надається шляхом безкоштовного ремонту надісланого товару або його заміни, якщо дотримано наступних вимог:

- Виріб використовувався належним чином та відповідно до інструкції з експлуатації.
- Ні покупець, ні треті особи не намагалися відремонтувати товар самостійно.

Технічні характеристики	LAVESE® Резервуар для прісної води	LAVESE® Контейнер для стічних вод
Максимальна кількість наповнення	8,5 л	9,0 л
Максимальний тиск	1 бар	0,5 бар
Робоча зовнішня температура	5 - 40 °C / 40 - 105 °F	5 - 40 °C / 40 - 105 °
Максимальна температура води під час наповнення/очищення	60 °C / 140 °F	60 °C / 140 °F
Споряджена маса	~ 2,0 кг	~ 1,6 кг
Контейнерний матеріал	Поліетилен високої щільності HDPE	Поліетилен високої щільності HDPE

Зв'яжіться з підтримкою / питаннями щодо продукту: [clean@lavese.de](mailto:clean@lavese.de)  
 aquanesa solution GmbH Телефон: +49 (0) 6183 815 9502  
 Am Flugplatz 6 Електронна пошта: [info@aquanesa.com](mailto:info@aquanesa.com)  
 D - 63486 Bruchköbel [www.aquanesa.com](http://www.aquanesa.com)

**DE** Druckpumpe  
Überdruckventil  
Halterungen für Seifen- und Handdesinfektionsspender

**LAVESE**  
MOBILE HYGIENE

Made in Germany

Verschließbarer Abflusstutzen

Öffnung zum Entleeren des Abwasserbehälters (IBC-S60-Container-Anschluss)



Einfüllstutzen mit 1/2"-Anschluss, z. B. für handelsübliche Schlauchverbinder

Einfüllstutzen für Frischwasser

Schultergurt zum einfachen Tragen

Frishwassertank, maximale Füllmenge 8,5 l

Auffangbehälter für Schmutzwasser (Fassungsvermögen 9 l)

- EN**
- 1 Pressure pump
  - 2 Pressure relief valve
  - 3 Holders for soap and hand disinfectant dispensers
  - 4 Lockable drain plug
  - 5 Opening for emptying the waste water container (IBC-S60 container connection)
  - 6 Water filler neck with 1/2" connection
  - 7 Filler neck for fresh water
  - 8 Shoulder strap for easy carrying
  - 9 Fresh water tank, maximum capacity 8,5 l
  - 10 Collection tank for waste water (capacity 9 l)

- FR**
- 1 Pompe à pression
  - 2 Soupape de sécurité
  - 3 Supports pour distributeurs de savon et de désinfectant pour les mains
  - 4 Bouchon de vidange verrouillable
  - 5 Ouverture pour la vidange du réservoir d'eaux usées (connexion du conteneur IBC-S60)
  - 6 Goulot de remplissage d'eau avec raccord 1/2"
  - 7 Goulot de remplissage pour l'eau douce
  - 8 Bandoulière pour un transport facile
  - 9 Réservoir d'eau douce, capacité maximale de 8,5 l
  - 10 Réservoir de collecte des eaux usées (capacité 9 l)

- NL**
- 1 Drukpomp
  - 2 Overdrukklep
  - 3 Houders voor zeep- en handdesinfectie dispensers
  - 4 Afsluitbare aftapplug
  - 5 Opening voor het legen van de vuilwatertank (IBC-S60 containeraansluiting)
  - 6 Watervulopening met 1/2"-aansluiting
  - 7 Vulopening voor schoon water
  - 8 Draagriem voor gemakkelijk dragen
  - 9 Schoonwatertank, maximale vulinhoud 8 l
  - 10 Opvangbak voor vuil water (inhoud 9 l)

- IT**
- 1 Pompa a pressione
  - 2 Valvola di sicurezza
  - 3 Supporti per dispenser di sapone e disinfettante per le mani
  - 4 Tappo di scarico bloccabile
  - 5 Apertura per lo svuotamento del serbatoio dell'acqua di scarico (collegamento del contenitore IBC-S60)
  - 6 Bocca di riempimento con attacco da 1/2"
  - 7 Bocca di riempimento per l'acqua dolce
  - 8 Tracolla per un facile trasporto
  - 9 Serbatoio dell'acqua dolce, capacità massima 8,5 l
  - 10 Serbatoio di raccolta delle acque reflue (capacità 9 l)

- ES**
- 1 Bomba de presión
  - 1 Válvula de alivio de presión
  - 3 Soportes para dispensadores de jabón y desinfectante de manos
  - 4 Tapón de desagüe hermético
  - 5 Abertura para vaciar el depósito de aguas residuales (conexión del contenedor IBC-S60)
  - 6 Boca de llenado de agua con conexión de 1/2"
  - 7 Cuello de llenado para agua dulce
  - 8 Correa de transporte para el hombro para facilitar el transporte
  - 9 Depósito de agua dulce, capacidad máxima de 8,5 l
  - 10 Depósito de aguas residuales (capacidad 9 l)

- PT**
- 1 Bomba de pressão
  - 2 Válvula de alívio
  - 3 Detentores de sabão e doseadores de desinfetantes para as mãos
  - 4 Tampão de drenagem bloqueável
  - 5 Abertura para esvaziamento do depósito de águas residuais (ligação de contentor IBC-S60)
  - 6 Gargalo de enchimento de água com ligação de 1/2"
  - 7 Gargalo de enchimento para água doce
  - 8 Correia de ombro para fácil transporte
  - 9 Tanque de água doce, capacidade máxima 8,5 l
  - 10 Tanque de recolha de águas residuais (capacidade 9 l)

- DK**
- 1 Trykpumpe
  - 2 Overtryksventil
  - 3 Holdere til sæbe- og hånddesinfektionsmiddeldispensere
  - 4 Låsbar drænprop
  - 5 Åbning til tømnig af spildevandstank (IBC-S60 containertilslutning)
  - 6 Vandpåfyldningshals med 1/2"-tilslutning
  - 7 Påfyldningshals til ferskvand
  - 8 Skulderrem til nem transport
  - 9 Ferskvandstank, maksimal påfyldningskapacitet 8,5 l
  - 10 Opsamlingstank til spildevand (kapacitet 9 l)

- SE**
- 1 Tryckpump
  - 2 Avlastningsventil
  - 3 Fästen för tvål- och handdesinfektionsdispenser
  - 4 Låsbar avloppsplugg
  - 5 Öppning för tömning av avloppsvattentanken (IBC-S60 containertillslutning)
  - 6 Vattenpåfyllningshals med 1/2"-anslutning
  - 7 Påfyllningshals för färskvatten
  - 8 Axelrem för enkel transport
  - 9 Färskvattentank, maximal fyllnadskapacitet 8,5 l
  - 10 Smutsvattentank (kapacitet 9 l)

- NO**
- 1 Tryktpumpe
  - 2 Trykkavlastningsventil
  - 3 Holdere for dispenser for såpe og hånddesinfeksjonsmiddel
  - 4 Låsbar avløpsplugg
  - 5 Åpning for tømming av avløpsvannbeholderen (IBC-S60 beholdertilkobling)
  - 6 Vannpåfyllingshals med 1/2" tilkobling
  - 7 Påfyllingshals for ferskvann
  - 8 Skulderstropp for enkel bæring
  - 9 Ferskvannstank, maksimal kapasitet 8,5 l
  - 10 Oppsamlingstank for avløpsvann (kapasitet 9 l)

- FI**
- 1 Painepumppu
  - 2 Paineenrajoitusventiili
  - 3 Saippua- ja käsiens desinfiointineannostelijoiden pidikkeet
  - 4 Lukittava tyhjennystulppa
  - 5 Jätevesisäiliön tyhjennysaukko (IBC-S60-säiliön liitäntä).
  - 6 Veden täyttökaula, jossa on 1/2 tuuman liitäntä
  - 7 Täyttökaula puhtaalle vedelle
  - 8 Olkahihna helpottaa kantamista
  - 9 Puhdasvesisäiliö, maksimitäyttömäärä 8,5 l
  - 10 Likavesisäiliö (tilavuus 9 l)

- PL**
- 1 Pompa ciśnieniowa
  - 2 Naciskiwniowy zawór bezpieczeństwa
  - 3 Uchwyty na dozowniki mydła i środków do dezynfekcji rąk
  - 4 Zamykany korek spustowy
  - 5 Otwór do opróżnienia zbiornika na ścieki (przyłącze kontenera IBC-S60)
  - 6 Króciec wlewu wody z przyłączem 1/2"
  - 7 Szyjka wlewu świeżej wody
  - 8 Pasek na ramię ułatwiający przenoszenie
  - 9 Zbiornik świeżej wody, maksymalna pojemność 8,5 l
  - 10 Zbiornik na brudną wodę (pojemność 9 l)

- UKR**
- 1 Напірний насос
  - 2 Клапан скидання тиску
  - 3 Тримачі для дозаторів мила та дезінфікуючих засобів для рук
  - 4 Зливна пробка, що замикається
  - 5 Отвір для спорожнення контейнера для стічних вод (з'єднання контейнера IBC-S60)
  - 6 Наливна горловина для води з з'єднанням 1/2 дюйма
  - 7 Заливна горловина для прісної води
  - 8 Плечовий ремінь для зручного перенесення
  - 9 Резервуар для прісної води, максимальна ємність 8,5 л
  - 10 Збірний бак для брудної води (ємність 9 л)